



ZELTA ĀBELE 2006



Ik grāmata allaž ir ne vien TEKSTS, bet arī KONTEKSTS. Kultūras, izglītības, rakstnieka vai jebkura cita teksta radītāja daiļrades, kā arī mākslinieku – ilustratoru, dizaineru, datorgrafiku – profesionalitātes, poligrāfisko iespēju, materiālu izvēles u. c. KONTEKSTS.

Grāmatu mākslas konkurss, kas pērn ieguva nosaukumu “Zelta ābele” un kura uzvarētājiem tika iedibināta jauna balva, šogad notiek jau četrpadsmito reizi.

Žūrijā aicināti gan mākslinieki, gan poligrāfijas un papīra nozares speciālisti, gan tehniskie redaktori, gan sabiedrības pārstāvji, kultūras darbinieki. Lai grāmatu ražas izvērtējumu padarītu objektīvāku, jau otro gadu žūrijas darbā piedalās arī profesionāli mākslinieki no kaimiņu valstīm: šogad tie bija lietuvietis Jakūbs Jacovskis un igauņis Jiri Dubovs. Abi mākslinieki Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas izstrādāto nolikumu novērtēja ļoti atzinīgi un teicās ieteikt tā kritērijus iekļaut arī savas valsts nacionālā konkursa nolikumā. Žūrijas darbs gadu no gada kļūst aizvien sarežģītāks, jo iespējas radīt grāmatu kā mākslas priekšmetu šobrīd ir ievērojami paplašinājušās un izdevēju starta pozīcijas izlīdzinājušās. Turklāt šo iespēju ne vienmēr nosaka lielas finansiālas izmaksas, bet gan precīzs un atbildīgs visu grāmatas tapšanā līdzdalīgo cilvēku profesionālisms, savstarpējā cieņa, sapratne un respektēšana. Arī izdevēja kultūras stāja un pašnovērtējums. Grāmatu mākslas konkursā “Zelta ābele” netiek izvērtētas visas gada laikā aptuveni 2500 izdotās grāmatas – tāpat kā citos nozaru konkursos: konkursā par “Lielo mūzikas balvu” vai

“Spēlmaņu nakts” uzvarētāja godu arī netiek vērtēts visa gada radošais veikums.

Šogad konkursā tika iesniegtas 133 grāmatas no 37 apgādiem, no tiem 21 nav LGA biedri. Grāmatas tika vērtētas 11 nominācijās, šogad nominēti 23 apgādu 53 izdevumi. Žūrija piešķir arī speciālās balvas par inovatīvu pieeju grāmatas noformēšanā vai citiem nopelniem gan māksliniekiem, gan citiem nozaru speciālistiem. Jau otro gadu tiek piešķirta arī balva “Par mūža ieguldījumu” izdevējam, kurš visu mūžu palicis uzticīgs grāmatniecības nozarei. Šogad balva piešķirta ilggadējam izdevējam un rakstniekam Jāzepam Osmanim. Konkursa noslēguma ceremonijā tradicionāli tiek izteikta pateicība arī žurnālistam, kurš gada laikā visvairāk un visgodprātīgāk popularizējis grāmatniecības nozari, piešķirot balvu “Izdevēja draugs”. Šogad LGA pateicas LETA žurnālistei Emīlijai Kozulei.

Protams, nedz konkurss, nedz tā noslēguma svinīgā ceremonija nevarētu noritēt bez atbalstītājiem – gan finansiālajiem, gan morālajiem. Paldies visiem! Ar grāmatu mākslas konkursu “Zelta ābele” apbalvoto grāmatu izvērtējums vēl nebeidzas. Jau maijā ikgadējos Baltijas grāmatu svētkos mūsu labākos izdevumus vērtēs starptautiska žūrija Baltijas valstu grāmatu mākslas kontekstā, savukārt rudenī tie ceļos uz Frankfurtes mesi, lai apliecinātu mūsu valsts grāmatniecības nozares sasniegumus īpašā izstādē, un nākamajā gadā uz starptautisko konkursu Leipcigā, lai startētu jau pasaules konteksta sāncensībā. Līdz šim mūsu izdevumi starptautisku atzinību ir guvuši vai ik gadu – Ingrīdas Zāberes veidotā “Grāmata par Vilni Zāberu” (Baltijas konkursā 1. vieta un nominācija starptautiskajā), Māras Brašmanes albums “Manas jaunības pilsēta” (Baltijas valstu konkursā) u. c.

Ābols, daudznozīmīgs, arī mīlestības simbols, redzams konkursa balvas veidolā. Un es ceru, ka arī šis “Zelta ābeles” konkurss veicinās grāmatniecības nozares attīstību, un cilvēki, kas šajā nozarē strādā, arī turpmāk savu darbu veiks ar mīlestību un radīs daudzas ne vien saturā, bet arī vizuālā tēla ziņā augstvērtīgas un mākslinieciski spilgtas grāmatas.

Lai veicas mums katram atsevišķi un visiem kopā!



*Ingrīda Vāverniece,
Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas valdes priekšsēdētāja*

No book is ever only the TEXT, it is always also the CONTEXT. It is the CONTEXT of the culture, education, the creative work of a writer or any other author of the text, as well as the artists – illustrators, designers, computer designers – their professional level, printing options, choice of materials, etc.

The competition for the best designed book, which last year acquired the title “Zelta ābele” (The Golden Apple-Tree) and for the winners of which a new prize was established, this year is held already for the fourteenth time. The members of the jury are artists, specialists of printing and paper industries, technical editors, public figures and representatives of branches of culture. To make the assessment of the book harvest more unbiased already for the second year running two professional artists from neighbouring countries participate in the jury’s work: this year they were Lithuanian Jokubas Jacovskis and Estonian Jiiri Dubov. Both artists were of a very high opinion of the regulations drafted by the Latvian Publisher’s Association. They were about to propose these criteria for the inclusion into the regulations of the national competition in their countries. On the one hand, with each year the jury’s work is becoming more difficult and complex, because the possibilities for creating the book as an object of art have expanded and also because the publishers at present are more or less on an equal starting level. Moreover, these possibilities do not always depend upon the financial costs, but upon accurate and responsible work of all the persons involved in the process of creating a book, their professionalism, mutual respect and understanding. Also upon the cultural stance and self-assessment of the publishing house. Of course, the book design competition “Zelta ābele” does not evaluate all approximately 2500 books that are published annually, similarly to other competitions in the field of culture: Grand Musical Award or the Theatre Prize Spēlmaņu nakts do not assess the whole creative input of the year.

This year 133 books were submitted for the competition by 37 publishers, 22 of which are not members of Latvian Publishers’ Association. The books were evaluated in 11 categories, 53 publications of 23 publishers were nominated. The jury also awarded special prizes for innovative approach to book design or other achievements to designers and other specialists of the sector. For the second year the prize “For Life Long Contribution” was awarded to a publisher, who has been true to book publishing throughout his life. This year the prize went to Jāzepts Osmanis, who has been a publisher and writer for many years. At the final ceremony of the competition it is the tradition to express gratitude also to a journalist who during the year has most extensively and with great integrity promoted the sector of book publishing, awarding the prize “The Friend of the Publisher”. This year LPA thanks Emilija Kozule, journalist of the news agency LETA.

Obviously neither the competition, nor its final ceremony could be held without the supporters - providing both financial and moral support! Our gratitude goes to all of them! The competition "Zelta Ābele" does not conclude the assessment of the prize-winning books. Already in May during the annual Baltic Book Fair our best editions will be assessed by an international jury in the context of Baltic book design, but in autumn they will travel to Frankfurt Fair, to show the special achievements of the national book publishing in a special exhibition, but at the beginning of the next year – to the international competition in Leipzig to compete in a global context. Thus far our editions have gained international recognition almost every year – the book created by Ingrida Zābere "A Book on Vilnis Zābers" (the 1st place in the Baltic competition and nomination for the award in the international contest); Māra Brašmane's album "The City of My Youth" (Baltic states competition, etc.)

The apple, seen also in the shape of the prize of the competition, is a poly-semantic symbol, denoting also love. I do hope that the competition "Zelta Ābele" will continue promoting the development of the whole book publishing sector and that people working in this sector will do their jobs with love and will create books that are of high quality and artistically striking not only as to their contents, but also as to their artistic design!

Good luck to all of us together and to each and everyone!



*Ingrida Vāverniece,
Chairperson of the Board,
Latvian Publishers' Association*

Grāmatu mākslas konkurss „Zelta ābele”

Kopš 1993. gada konkursu organizē Latvijas Grāmatizdevēju asociācija, tajā aicināti piedalīties visi Latvijas grāmatizdevēji. Pirmo atlasī, iesniedzot grāmatas konkursam, veic paši izdevēji.

Gads	Izdevēju skaits	Izdevumu skaits
1995	17	84
1996	31	109
1997	26	79
1998	36	123
1999	40	134
2000	41	136
2001	35	128
2002	41	141
2003	51	132
2004	42	123
2005	41	125
2006	41	130
2007	33	133

2007. gada konkursā, kurā tika izvērtētas 2006. gadā iznākušās grāmatas, strādāja komisija 10 cilvēku sastāvā: Ieva Bečere, Diāna Brauča, Ingrīda Burāne, Anita Dūdiņa, Arta Ozola-Jaunarāja, Gita Okonova-Ēreice, Aivars Plotka, Jānis Skujenieks, Aivars Sprūdžs, Silvija Zandberga, kā arī divi ārvalstu eksperti: Jakūbs Jacovskis (Lietuva) un Jiri Dubovs (Igaunija).

Galvenie vērtēšanas kritēriji: dizaina koncepcija, tās atbilstība izdevuma saturam, makets, papīra izvēle, poligrāfiskais izpildījums.

Saskaņā ar konkursa Nolikumu, 11 nominācijās žūrija var nosaukt 6 nominētās grāmatas, kā arī piešķirt vienu godalgu un speciālbalvas.

Godalgoto grāmatu izdevēji saņem Valsts Mākslas akadēmijas Tēlniecības nodaļas 1. kursa studentes Maijas Vīksnes veidoto balvu.



Nominēto grāmatu izdevēji – diplomu.

Book Design Competition „The Golden Apple-Tree“

Since 1993 this competition has been organised by Latvian Publishers' Association, it is open to all book publishers in Latvia. The first round of selection is performed by the publishers themselves, who submit the books for the competition.

Year	Number of publishers	Number of publications
1995	17	84
1996	31	109
1997	26	79
1998	36	123
1999	40	134
2000	41	136
2001	35	128
2002	41	141
2003	51	132
2004	42	123
2005	41	125
2006	41	130
2007	33	133

The competition of 2007 assessed the books published in 2006, the panel of judges consisted of 10 people: Ieva Bečere, Diāna Brauča, Ingrīda Burāne, Anita Dūdiņa, Arta Ozola-Jaunarāja, Gita Okonova-Treice, Aivars Plotka, Jānis Skujenieks, Aivars Sprūdžs, Silvija Zandberga; Jokubas Jacovskis (Lithuania) un Jiiri Dubovs (Estonia).

The main criteria of assessment: the design concept, its suitability to the contents of the publication, lay-out, the choice of paper, the quality of the print work.

According to the Regulation of the competition, the panel of judges can choose 6 short-listed books in 11 categories and to award one award and special prizes.

The publishers of the books that become the recipients of the award and prizes receive the prize, created by the Maija Viksne, 1st year student of the Department of Sculpture, National Art Academy.



The publishers of the short-listed books receive diplomas.



Knuts Skujenieks

TAGAD ES ESMU ALEKSANDRS

Māksliniece – Zane Ernštreite

Tipogrāfija – “Apgāds Imanta”

Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 104 lpp.

ISBN 9984-729-80-X, 14,4 x 9,4 cm

Knuts Skujenieks

NOW I'M ALEXANDER

Graphic artist – Zane Ernštreite

Printing House – “Apgāds Imanta”

Publisher – “Neputns”, 2006. – 104 p.

ISBN 9984-729-80-X, 14,4 x 9,4 cm

Knuta Skujenieka jaunākajā dzejoļu krājumā ietverti no 1999. līdz 2006. gadam tapuši dzejoļi. Tas ir laikposms, kas nav raisījis dzejniekā lirisku jūsmu – situācijas vērtējumā saklausāmi gan smieklī, gan laba tiesa sarkasma. Mazajās miniatūrās Knuta Skujenieka dzejas cienītāji atpazīs dzejnieka talanta dzirksti – spēju ironizēt vispirms pašam par sevi, taču nežēlojot arī laiku un parādības, kas risinās apkārt.

The newest collection of Knuts Skujenieks' poetry includes poems created from 1999 till 2006. This is a span of time that has not roused lyrical enthusiasm of the poet – the reader will hear both laughter and a great deal of sarcasm. The small miniatures reveal a familiar feature of the poet's style – the ability for self-irony not sparing also the time and phenomena of the surrounding life.

Gunars Saliņš

RAKSTI. DZEJA

Mākslinieks – Valdis Villerušs

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Valters un Rapa”, 2006. – 608 lpp., ies.

ISBN 9984-768-70-8, 14 x 22,5 cm

Gunars Saliņš

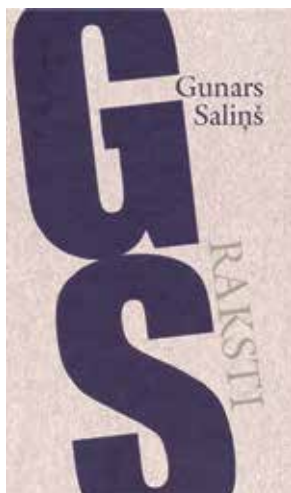
WRITINGS

Graphic artist – Valdis Villerušs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Valters un Rapa”, 2006. – 608 p., HC

ISBN 9984-768-70-8, 14 x 22.5 cm



Gunars Saliņš ir viens no izcilākajiem XX gadsimta trimdas latviešu dzejniekiem. 50. gados dzejnieks kopā ar Līnardu Taunu (1922–1963) kļūst par Ņujorkas latviešu rakstnieku un mākslinieku neformālā grupējuma “Elles ķēķis” nozīmīgāko pārstāvju un latviešu trimdas lirikas modernizētāju. Rakstu sējumā iekļauti agrīnie Latvijā rakstītie dzejoļi un pēc došanās trimdā iznākušie trīs krājumi – “Miglas krogs” (1957), “Melnā saule” (1967) un “Satikšanās” (1979). Rakstos iekļauts arī līdz šim nepublicēts dzejoļu krājums “No zila gaisa”. Tajā sakopoti dzejoļi, kas radušies pēdējo divdesmit gadu laikā, kā arī daži jau 50. gados aizsāktie darbi.

Gunars Saliņš is one of the most outstanding Latvian exile poets of the 20th century. In the 50s the poet together with Līnards Tauns (1922–1963) became the most important representatives of the informal group of Latvian writers and artists in New York City – “The Hell’s Kitchen” and the modernizers of Latvian exile poetry. This volume of writings contains his early poems written in Latvia and the three collections published in exile – “Fog Tavern” (1957), “The Black Sun” (1967) and “Encounters” (1979). The volume contains also a previously unpublished collection “Out of the Blue”. These poems were written during the last twenty years, as well as some works started already in the 50s.



Aleksandrs Čaks
MANA PARADĪZE

Mākslinieks – Aigars Ozoliņš
Tipogrāfijas – Valmieras tipogrāfija “Lapa”,
“Premo”

Izdevējs – “Jumava”, 2006. – 204 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-193-5, 12 x 22,5 cm

Aleksandrs Čaks
MY PARADISE

Graphic artist – Aigars Ozoliņš
Printing House – Valmieras tipogrāfija “Lapa”,
“Premo”

Publisher – “Jumava”, 2006. – 204 p., ill., HC
ISBN 9984-38-193-5, 12 x 22.5 cm

Aleksandra Čaka mīlestības lirika. Katram latviešu dzejas mīlotājam tuvas un gaidītas rindas. Pirmo un vienīgo reizi krājums Latvijā izdots 1931. gadā. 2006. gadā krājums sagaidīja 75. jubileju, dzimtenē iznākot otro reizi.

Aleksandrs Čaks' love poems. Poetry lines that are known and cherished by all lovers of Latvian poetry. This edition saw its first and only publication in Latvia in 1931. 2006, the year of the 75th anniversary of this collection, brought its second edition in its homeland.

Elza Kezbera

RAKSTI. DZEJA. I, II

Māksliniece – Jūta Zvirbule
Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”
Izdevējs – “Valters un Rapa”, 2006.
I – 336 lpp., il., ies.
ISBN 9984768813, 13 x 22,5 cm
II – 334 lpp., il., ies.
ISBN 998476883X, 13 x 22,5 cm

Elza Kezbera

POETRY. VOLUME 1

POETRY. VOLUME 2

Graphic artist – Jūta Zvirbule
Printing House - “Jelgavas tipogrāfija”
Publisher - “Valters un Rapa”; 2006.
I – 336 p., ill., HC
ISBN 9984768813, 13 x 22.5 cm
II – 334 p., ill., HC
ISBN 998476883X, 13 x 22.5 cm



Sējumos apkopoti līdz šim iznākušie dzejoļu krājumi “Profils stiklā” un “Dziedošais gliemežvāks”, “Vēstules Pēram Gintam”, “Jāapsnieg”, “Dziesma par dzērvi”, “Krēslainie spoguļi”, “Ilūzijas” un “Koncerts”. Elzas Kezberes dzejas pasaulē iezīmējas Latvijas laiks, bēgļu gadu izjūtas un trimdas gadi Ņujorkā. Pārklājoties laikiem, laikmetiem un sapņiem par īstenību, meklējot skaisto un meklējot mīlestību, dzejā atklājas plaša izjūtu gamma – tā ir romantiska ilgošanās un sapņošana līdz pat skaudrām sāpēm, ilgas pēc tuva cilvēka, pēc savām mājām, savas zemes un Latvijas.

The volumes contain the previously published collections of poetry “A Profile in the Glass” and “The Singing Shell”, “Letters to Peer Gynt”, “To Be Snowed Under”, “A Song about a Crane”, “Dusky Mirrors”, “Illusions” and “The Concert”. The world of Elza Kezbera’s poetry reflects the life in pre-war Latvia, the feelings of the refugee years and the years of exile in New York. Various times, ages and dreams of reality overlap, searching for beauty and love, the poetry reveals an extensive span of feelings – from romantic yearning and dreams to scathing pain, longing for a close person, one’s own home, one’s own land and Latvia.



Inguna Aare

KASTANI

Māksliniece – Inguna Aare
Tipogrāfija – “Apgāds Imanta”

Izdevējs – Poligrāfijas infocentrs, 2006. – 134 lpp.,
il., ies.

ISBN 9984-764-80-X, 14,5 x 19,5 cm

Inguna Aare

CHESTNUTS

Graphic artist – Inguna Aare
Printing House – “Apgāds Imanta”

Publisher – Poligrāfijas infocentrs, 2006. – 134 p.,
ill., HC

ISBN 9984-764-80-X, 14,5 x 19,5 cm

Ingunas Aares multimediju dzejas tekstu un zīmējumu grāmata ar CD (Ceļojuma mantra ar autores dziesmu un dabas skaņām), kuru iedziedājusi Dailes teātra aktrise Ieva Pļavniece.

Grāmata ir par Lielo laiku, dabu un cilvēkiem. Grāmatas moto – nest jaunu kustību ar mīlestību citiem un sev.

Grāmatas idejiskais turpinājums ir beigās ievietotā asteru sēkļu paciņa.

Grāmatas autore Inguna Aare ir vīpusīga radoša personība – režisore, žurnāliste, eksperte, lektore u. c.

Darbojusies dažādās dzīves jomās – daļdārzniecībā, televīzijā, presē, kultūras menedžmentā, kino, parfimērijā. Šī ir autores otrā grāmata. Pirmā grāmata – Ceļojums.

Dzejas teksti, zīmējumi un Ceļojuma mantra ir vēl viens no autores izpaušmes veidiem.

A book of multimedia poetry texts and drawings by Inguna Aare, supplemented with a CD (Travel mantra with the author's songs and sounds of nature), singer – the actress of the Daile Theatre Ieva Pļavniece.

The book is about the Great Time, nature and people. The motto of the book – let love set in motion new movements for others and for oneself. A packet of aster seeds found at the end of the book continues the ideas expressed by it.

The author of the book Inguna Aare is a versatile creative personality – she is a director, journalist, expert, lecturer, etc. She has been actively involved in many fields of life – landscape gardening, television, press, management, cinema, perfumery. This is her second book. The first book was Journey.

Ojārs Vācietis, Arturs Maskats

KLAVIERKONCERTS

Mākslinieks – Aigars Ozoliņš

Tipogrāfija – Valmieras tipogrāfija “Lapa”

Izdevējs – “Valters un Rapa”, 2006. – 96 lpp., ies.

ISBN 9964-768-57-0, 14 x 19,5 cm



Ojārs Vācietis, Arturs Maskats

A PIANO CONCERT

Graphic artist – Aigars Ozoliņš

Printing House – Valmieras tipogrāfija “Lapa”

Publisher – “Valters un Rapa”, 2006. – 96 p., HC

ISBN 9964-768-57-0, 14 x 19.5 cm

Izdevumā apvienots skaņu ieraksts CD formātā un grāmata, kurā publicēta Ojāra Vācieša (1933 – 1983) dzeja. Skaņu ieraksta pamatā ir Dailes teātrī izrādītais muzikālais uzvedums korim, solistiem un divpadsmit klavierēm “Vācietis. Novembris. Klavierkoncerts”. Šī Ojāra Vācieša septiņdesmitajai jubilejai veltītā izrāde tika pēcāk atzīta par vienu no spilgtākajiem notikumiem Latvijas mūzikas un teātra dzīvē. Ierakstā izmantoti arī Ojāra Vācieša balsis ieskaņojumi.

The edition contains a sound recording in CD format and a book with Ojārs Vācietis' (1933-1983) poetry. The basis of the sound recording is the musical performance for a choir, soloists and twelve pianos staged at the Daile Theatre – “Vācietis. November. A Piano Concert”. This performance, dedicated to Ojārs Vācietis 70th anniversary, was recognised as one of the most brilliant events in Latvia's musical and theatrical life. The recordings of Ojārs Vācietis' voice are also used in this edition.



Imants Ziedonis, Nora Ikstena

NENOTEIKTĀ BIJA

Māksliniece – Ingrīda Zābere

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Dienas Grāmata”,

2006. – 216 lpp., il., ies.

ISBN 9984-789-05-5, 16 x 25 cm

Imants Ziedonis, Nora Ikstena

UNCERTAINLY PAST

Biographical novel

Graphic art – Ingrīda Zābere

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Dienas Grāmata”,

2006. – 216 p., ill., HC

ISBN 9984-789-05-5, 16 x 25 cm

Grāmatu uzrakstījusi Nora Ikstena, tā tapusi, Ziedonim un Ikstena sarunās šķetinot Dzejnieka domas par viņa bērnību, viņa saknēm, par to, kas viņš ir un kāpēc. Ikstena, kas gandrīz gadu bija Dzejnieka medijs, saka: “Man likās, ja Imants grib stāstīt, man ir jāklausa. Vienalga, ko viņš stāstīs un kā.”

Tā ir grāmata par Dzejnieka dzimtu, bērnību un Valodas noslēpumu, par laikiem, kad viņi abi – Dievs un Dzejnieks – vēl bija mazi bērni. Grāmata ilustrēta ar vairāk nekā 50 fotogrāfijām no Ziedoņa un viņa ģimenes personīgā arhīva.

A non-traditional biography — for it stands on an ever uncertain border of being an autobiography. Due to serious illness, the popular Latvian poet can no longer write and has difficulty speaking, but his ability to think has not been affected, and at this point Ziedonis wishes to tell why he has become a poet — to talk about his roots, his childhood, about the mystery which holds the key to his works. He called the writer Nora Ikstena to his aid — to record his... thoughts. Most fantastically, Nora has coped with this impossible mission — as if incarnating into a living poet and writing his reminiscences. This is the most emotional biography you will find.

Eriks Ādamsons

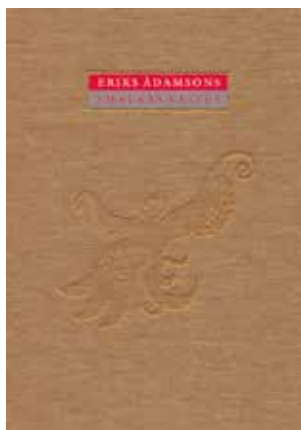
SMALKĀS KAITES

Mākslinieks – Valdis Villerušs

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Valters un Rapa”, 2006. – 240 lpp., ies.

ISBN 9984-805-00-9, 15 x 20,5 cm



Eriks Ādamsons

DELICATE AILMENTS

Graphic artist – Valdis Villerušs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Valters un Rapa”, 2006. - 240 p., HC

ISBN 9984-805-00-9, 15 x 20.5 cm

Erika Ādamsona (1907 – 1946) noveļu krājums “Smalkās kaites” iznāca 1937. gadā, guva lielus panākumus un aizsāka latviešu literatūrā jaunu strāvu, ko kritika nosauc par “smalko kaišu” virzienu un šo metaforu lietoja, runājot ne tikai par Ādamsona stāstiem, bet arī par visas viņa paaudzes īsprozu. Smalkās kaites – tās ir mazliet skumji groteskas vājības personu raksturā, arī kompleksi, uzmācīgas idejas, dīvainības, kas Ādamsona stāstos rada visneparastākās situācijas. Rakstnieks pašmērķīgi nerada īpatnas, slimīgas varoņu dīvainības, bet ar praktiķa skatu veido mākslinieciski un psiholoģiski pārliecinošus situāciju modeļus, kas joprojām turpina pārsteigt ar iztēles atjautību, labsirdīgu ironiju un spīgtu izteiksmes precizitāti.

The collection of Eriks Ādamsons' (1907-1946) novellas “Delicate Ailments” was published in 1937, gained immense success and started in Latvian literature a new trend that the critics called the trend of “delicate ailments”, and they used this metaphor not only when referring to Ādamson's short stories, but to the shorter fiction of other writers of his generation. Delicate ailments – rather sad and grotesque weaknesses of character, complexes, obsessive ideas, idiosyncrasies that in Ādamson's stories lead to the most unusual situations. The writer, taking a practical view, creates artistically and psychologically convincing situations that still continue to surprise with their witty imagination, benevolent irony and vivid, precise expressivity.



Pauls Bankovskis

SKOLA. OFŠORS (diloģija)

Mākslinieki – Pauls Bankovskis, Iveta Zāgere
Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”
Izdevējs – “Valters un Rapa”, 2006.

SKOLA – 224 lpp., ies.

ISBN 9984-76878-3

OFŠORS – 224 lpp., ies.

ISBN 9984-768-79-1

Pauls Bankovskis

THE SCHOOL. THE OFF-SHORE

Graphic artist – Pauls Bankovskis, Iveta Zāgere
Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”
Publisher – “Valters un Rapa”, 2006. –

THE SCHOOL – 224 p., HC

ISBN 9984-76878-3

THE OFF-SHORE – 224 p., HC

ISBN 9984-768-79-1

Krājums “Skola” rakstnieka tuvākiem un tālākiem vienaudžiem tikpat emocionāli dažādi kā paši stāsti liks atminēties krājuma virsrakstā likto laiku un vietu – skolu. Stāsti sniedz vienreizīgu iespēju atgriezties fizikultūras stundās ar tautas bumbu, granātas mešanu un meiteņu ģērbtuvēm, atsaukt atmiņā ārstniecības augu vākšanu, vasaras darbus biešu laukā vai tās izjūtas, ka tev ir blats vai valūta un līdz ar to iespēja tikt pie importa precēm, bet citādi tā ir arī skola, kurā caur attēlotajām attiecībām, reālijām un notikumiem izzināt sevi, savu laiku un pasauli sev apkārt.

Romāna “Ofšors” sižetā mijas realitāte ar iztēli – galvenā varoņa vairāku diennakšu ilgais ceļojums beidzas ar aviokatastrofu un viņš nonāk mitoloģiskā senlatviešu zemē. Ceļā radušās asociācijas, domas un atmiņas par ģimeni, skolas un studiju laiku, laulībām un dievkalpojumiem baznīcā, par valsti, kurā dzīvo, līdzcildvēkiem, draugiem un paziņām un daudzām citām lietām un notikumiem veido traģikomisku literāru pašizziņas procesu.

A collection for the writer’s peers and contemporaries, who being as emotionally different as some of the stories themselves, will be reminded of the time and place evoked by the title – the school. The stories offer a unique possibility to return back to the classes of physical education and its dodge ball games, throwing “the grenade” and girls’ dressing rooms, to recall gathering herbs, summer time work in the field of beets or the feeling that you have got good connections or hard currency and are able to get foreign produced goods; but in another sense it is also the school where through relationships, real facts and events it is possible to learn about oneself, one’s time and the surrounding world.

The real and the imagined intertwine in the plot of the novel - a several days long journey of the protagonist ends in a plane crash, he arrives at a mythological country of the ancient Latvians. The associations, thoughts and recollections of family, school and university years, marriage and church services, about the country one lives in, fellowmen, friends and acquaintances, and many other things and events that arise during this journey form a tragicomic background of this literary process of self-examination.

**HERMANIS, NAUMANIS:
LATVIEŠU STĀSTI**

Māksliniece – Sarmīte Māliņa
Foto – Kristaps Kalns, Sarmīte Māliņa
Tipogrāfija – “Preses nams”
Izdevējs – “Dienas Grāmata”, 2006. – 264 lpp., il.
ISBN 9984-789-21-7, 17 x 22,5 cm




**HERMANIS, NAUMANIS:
LATVIAN STORIES**

Graphic artist – Sarmīte Māliņa
Photo – Kristaps Kalns, Sarmīte Māliņa
Printing House – “Preses nams”
Publisher – “Dienas Grāmata”, 2006. – 264 p., ill.
ISBN 9984-789-21-7, 17 x 22.5 cm

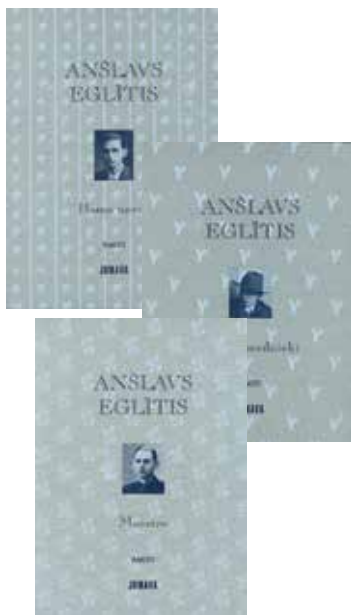
Režisora Alvijs Hermanis un Jaunā Rīgas teātra Latviešu stāsti jau kļuvuši par atpazīstamu, neatkarīgu un patstāvīgu jēdzienu. Izrādes misija ir process, nerimtīga darbība un kustība laikā. Tāpēc kino un teātra kritiķis Normunds Naumanis sadarībā ar Jauno Rīgas teātri – Alvi Hermani un Latviešu stāstu aktieriem, pieaicinot spilgtākos latviešu prozas meistarus radījuši materiālu grāmatai, kuras misija ir fiksēt Latviešu stāstu fenomenu.

Latvian Stories that were put on by stage director Alvis Hermanis and the New Riga Theatre have already become recognizable, independent, and self-sufficient notion in their own rights. The mission of this performance is a process, continuous action and motion in time. Therefore Normunds Naumanis, film and drama critic, in cooperation with the New Riga Theatre – Alvis Hermanis and actors of Latvian stories – together with the most striking masters of Latvian contemporary prose, have provided here some rich stuff for a book in order to fix the phenomenon of Latvian stories.

preses nams 

Iespiests uz FSC sertificētā MUNKEN PRINT WHITE, MUNKEN LYNX papīra
Printed on FSC certified MUNKEN PRINT WHITE, MUNKEN LYNX paper


ARCTIC PAPER



Anslavs Eglītis

RAKSTI: MAESTRO, HOMO NOVUS, LĪGAVU MEDNIEKI

Mākslinieks – Juris Petraškevičs
Tipogrāfija – “Tipogrāfija Ogrē”
Izdevējs – “Jumava”, 2006., 15 x 20,5 cm

MAESTRO – 344 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-187-0

HOMO NOVUS – 440 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-092-0

LĪGAVU MEDNIEKI – 302 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-093-9

Anslavs Eglītis

WRITINGS: MAESTRO, HOMO NOVUS, BRIDE HUNTERS

Graphic artist – Juris Petraškevičs
Printing House – “Tipogrāfija Ogrē”
Publisher – “Jumava”, 2006., 15 x 20.5 cm

MAESTRO – 344 p., ill., HC
ISBN 9984-38-187-0

HOMO NOVUS – 440 p., ill., HC
ISBN 9984-38-092-0

BRIDE HUNTERS – 302 p., ill., HC
ISBN 9984-38-093-9

Anslava Eglīša stāsti un romāni sajūsmīna lasītājus ar raito, asprātīgo valodu, dzirkstošo humoru un prasmi ieintriģēt. Rakstnieks spējis jau ar savu pirmo grāmatu apliecināt sevi kā latviešu literatūras klasiķa vārda cienīgu.

Anslavs Eglītis' short stories and novels attract readers with the brisk, witty language, sparkling humour and the ability of creating an intrigue. Already with his first book the writer proved to be worthy to be called a classic of Latvian literature.

Mārtiņš Vērdiņš

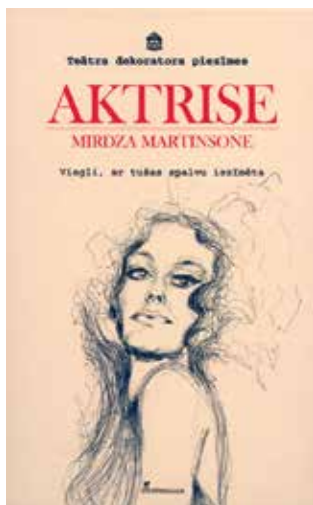
AKTRISE

Mākslinieks – Normunds Pucis

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Pētergailis”, 2006. – 180 lpp., il., ies.

ISBN 9984-33-183-0, 15,5 x 29,5 cm



Mārtiņš Vērdiņš

ACTRESS

Graphic art – Normunds Pucis

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Pētergailis”, 2006. – 180 p., ill., HC

ISBN 9984-33-183-0, 15,5 x 29,5 cm

Grāmata veltīta Dailes teātra aktrisei Mirdzai Martinsonai, kas ir arī šīs grāmatas varone.

Autora Mārtiņa Vērdiņa savdabīgo skatījumu uz Mirdzu Martinsoni gandrīz vai dokumentālu, pat vēsturisku padara mākslinieka Normunda Puča noformējums – mašīnraksta druka, rokraksta, periodikas fragmentu izkārtojums grāmatas lappusēs. Darbu bagātina Mārtiņa Vērdiņa zīmējumi un skices, grāmatā atklājot gan aktieru, gan paša autora personības traģiku un trauslumu.

The book is dedicated to Mirdza Martinsona, an actress of the Daile Theatre; she is the protagonist of the book.

Mārtiņš Vērdiņš' unique view on Mirdza Martinsona is made almost documentary by the artist Normunds Pučs' design - the layout of fragments of typewritten and hand-written documents, press cuttings. The book is enriched by Mārtiņš Vērdiņš' drawings and sketches, revealing the tragic aspects and the vulnerability of actors in general and the author himself.



Jānis Rokpelnis

SMAGI URBJAS TINTE

Mākslinieks – Normunds Pucis

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Pētergailis”, 2006. – 176 lpp., il., ies.

ISBN 9984-33-182-2, 15,5 x 22,5 cm

Jānis Rokpelnis

HARD BORING INK

Graphic art – Normunds Pucis

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Pētergailis”, 2006. – 176 p., ill., HC

ISBN 9984-33-182-2, 15.5 x 22.5 cm

Grāmata stāsta par latviešu dzejnieka Knuta Skujenieka dzīvi un daiļradi, atgādinot, ka «patiesa dzīves un dzejas mīlestība nav pavirši tintes pleķi, bet dziļurbums» (N. Ikstena), ko uztvēris un grāmatas noformējumā atklājis arī mākslinieks Normunds Pucis.

Grāmatā ir daudz faktoloģiskā materiāla un fotogrāfiju.

The book tells about the life and works of Latvian poet Knuts Skujenieks, reiterating that “true love of life and poetry are not incidental blots of ink, but deep hole boring.” (N. Ikstena), artist Normunds Pucis reveals the awareness of this in the artistic design of the book.

The book is rich in facts and photos.

preses nams 


ARCTIC PAPER

Iespiests uz FSC sertificētā MUNKEN PRINT CREAM, ARCTIC VOLUME papīra
Printed on FSC certified MUNKEN PRINT CREAM, ARCTIC VOLUME paper

Harijs Sils
SAULES VĀRTI

Māksliniece – Elīza Vanadžiņa
Tīpogrāfijas – “Preses nams”,
“Uniprint”, “AGB”
Izdevējs – “AGB”, 2006. – 288 lpp., il., ies.
ISBN 9984-777-33-2, 14,5 x 20,9 cm

Harijs Sils
THE GATES OF THE SUN

Graphic art – Elīza Vanadžiņa
Printing House – “Preses nams”,
“Uniprint”, “AGB”
Publisher – “AGB”, 2006. – 288 p., ill., HC
ISBN 9984-777-33-2, 14,5 x 20,9 cm



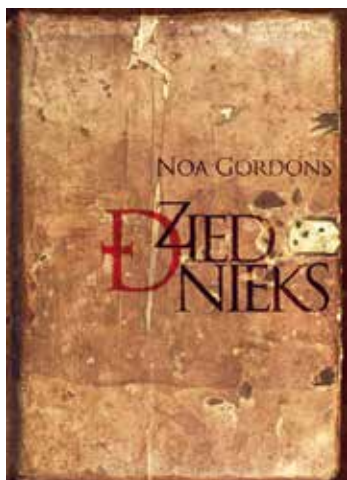
Harija Sila bagātīgi ilustrētā (41 krāsains un 363 melnbalti attēli, kā arī maršruta shēma) atskaite par trīs mēnešos Dienvidamerikā pieredzēto uzskatāmi parāda gan ceļojuma grūtības, gan kontinenta neparasto dabu un cilvēkus, gan interesantos vēstures pieminekļus.

The richly illustrated book (41 colour and 363 black and white pictures, as well as the chart of the journey) by Harijs Sils offers an overview of the experiences gained in Latin America within 3 months and vividly tells both about the hardships of the journey and the unique nature and people of the continent, the fascinating monuments of history.

preses nams

Iespiests uz FSC sertificētā MUNKEN PRINT WHITE, ARCTIC VOLUME papīra
Printed on FSC certified MUNKEN PRINT WHITE, ARCTIC VOLUME paper





Noa Gordons

DZIEDNIEKS

Tulkotājs – Ilmārs Zvirgzds
 Mākslinieks – Aigars Ozoliņš
 Tipogrāfija – “Preses nams”
 Izdevējs – “Jāņa Rozes apgāds”,
 2006. – 664 lpp., ies.
 ISBN 9984-768-63-5, 12,5 x 20,5 cm

Noah Gordon

THE PHYSICIAN

Translated by – Ilmārs Zvirgzds
 Graphic artist – Aigars Ozoliņš
 Printing House – “Preses nams”
 Publisher – “Jāņa Rozes apgāds”,
 2006. – 664 p., HC
 ISBN 9984-768-63-5, 12.5 x 20.5 cm

Romāns “Dziednieks” guvis milzīgu popularitāti lasītāju vidū, piedzīvojis neskaitāmus izdevumus un klajā nācis jau vairākos miljonos eksemplāru. Tas ievie lasītāju viduslaiku pasaulē – ar dziedniekiem un brīnumdariem, postošām sērgām un badu, reliģisko fanātismu, mānticību un arī neremdināmu izzinātkāri. Romānā saistošā veidā pretnostatītas trīs lielās reliģijas – kristietība, islāms un jūdaisms.

The novel The Physician has become immensely popular among the readers, has been repeatedly published and in total has been published in several million copies. It takes the reader into the world of the Middle Ages – with healers and magicians, devastating diseases and famine, religious bigotry, superstitions and unquenchable thirst for knowledge. The novel provides an interesting juxtaposition of three larger religions – Christianity, Islam and Judaism.

Knuts Hamsuns

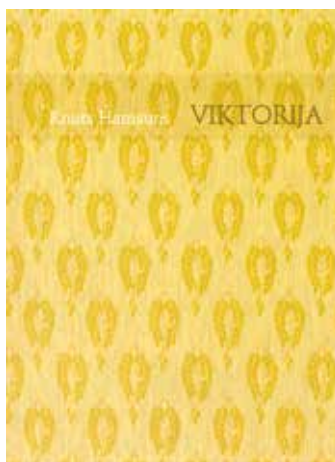
VIKTORIJA

Tulkotāja – Elija Kliene
Māksliniece – Iveta Zāgere
Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”
Izdevējs – “Valters un Rapa”,
2006. – 168 lpp., ies.
ISBN 9984768759, 12 x 17 cm

Knut Hamsun

VICTORIA

Translated by – Elija Kliene
Graphic artist – Iveta Zāgere
Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”
Publisher – “Valters un Rapa”,
2006. – 168 p., HC
ISBN 9984768759, 12 x 17 cm



Viens no spilgtākajiem stāstiem par mīlestību – dziļu, ilgu un nepiepildītu – starp cilvēkiem, kurus šķir viņu kārtas piederība un tikumi. Knuta Hamsuna (1859 – 1952) romāna “Viktorija” (1898) darbība norit rakstnieka laika Norvēģijā. Sociālā atšķirtība starp dzirnavnieka dēlu Juhannesu un muižkunga meitu Viktoriju ir nepārvarama, bet tai nav varas pār bezgalīgi maigu, aizkustinošu un reizē mokošu mīlestību, kas aizsākas ar bērnu spēlēm, ilgst visu dzīvi un uzplaukst nemirstīgā košumā Viktorijas pirmsnāves vēstulē.

One of the most striking love stories – deep, long and unfulfilled love between people separated by their social status and morals. The events in Knut Hamsun’s (1859 – 1952) novel “Victoria” (1898) take place during the life time of the writer in Norway. The social distance between the miller’s son Johannes and the daughter of the landlord Victoria is unsurpassable, but it has no power over infinitely tender, moving and torturing love that starts with childhood games, persists throughout their lives and blossoms in an undying splendour in Victoria’s letter before her death.



Vilhelms fon Šolcs
MINHAUZENS.
SLAVENĀ BRĪVKUNGA BRĪNIŠĶIE
UN DĒKAINIE PIEDZĪVOJUMI

Tulkotājs – Rantis Pazars
Mākslinieces – Anda Strautniece, Ieva Jerohina
Tipogrāfijas – “Latgales drukā”,
“Paraugtipogrāfija”
Izdevējs – “Jumava”, 2006. – 80 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-023-8, 22,5 x 15 cm

Willhelm von Scholz
MÜNCHHAUSEN. THE WONDROUS
ADVENTURES OF THE FAMOUS
BARON

Translated by – Rantis Pazars
Graphic artists – Anda Strautniece, Ieva Jerohina
Printing House – “Latgales drukā”,
“Paraugtipogrāfija”
Publisher – “Jumava”, 2006. – 80 p., ill., HC
ISBN 9984-38-023-8, 22.5 x 15 cm

Hieronīms Kārlis Frīdrihs fon Minhauzens (1720 – 1797) cēlies no senas muižnieku dzimtas. Vairākus gadus Minhauzens pavadīja Latvijas teritorijā un 1744. gadā apprecējās ar Duntē barona meitu Jakobīni fon Duntenu.

Atgriezies Vācijā, Minhauzens sāka priecēt draugus un paziņas ar fantastiskiem dēku stāstiem. Barons ne pierakstīja nevienu dēku un pat nenojauta, ka kļūs par pasaulslavenu meli. Minhauzena stāstus apkopoja un izdeva literāti R.E. Raspe un H. A. Birgers. Grāmatas guva negaidītu popularitāti visā Eiropā, taču Minhauzens šo slavu uztvēra kā savas reputācijas aptraipīšanu... Jaunā atstāstījumā pasniedzis: Vilhelms fon Šolcs.

Karl Friedrich Hieronymus, Baron von Münchhausen (1720–1797) was a descendant of an old aristocratic family. He spent several years of his life in the territory of present-day Latvia and in 1744 he married Jacobine von Dunten, the daughter of Dunte Baron. Having returned to Germany Münchhausen started entertaining his friends and acquaintances with tales of fantastic adventures. Baron himself never wrote down his adventures and did not have a hunch that he will be turned into the most famous liar in the world. The writers R. E. Raspe and H. A. Birger collected and published Münchhausen's stories. The book gained unforeseen popularity throughout Europe, however, Münchhausen perceived this fame as defamation... The tales retold by Willhelm von Scholz.

Henrika Ibsena darbu izlase, I, II, III, IV

ÄRNE TËRNKVISTS. HENRIKS IBSENS

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs

Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”

Izdevējs – “Norden AB”, 2006.

I – 568 lpp., ies., ISBN 9984-713-21-0

II – 292 lpp., ies., ISBN 9984-713-22-9

III – 342 lpp., ies., ISBN 9984-713-23-7

IV – 136 lpp., il., ies., ISBN 9984-713-24-5

15 x 23 cm

Henrik Ibsen

SELECTED WORKS

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs

Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”

Publisher – “Norden AB”, 2006.

I – 568 p., HC, ISBN 9984-713-21-0

II – 292 p., HC, ISBN 9984-713-22-9

III – 342 p., HC, ISBN 9984-713-23-7

IV – 136 p., ill., HC, ISBN 9984-713-24-5

15 x 23 cm



Norvēģu literatūras klasiķa Henrika Ibsena nāves simtgades atcerei veltīto Izlasi veido rakstnieka darbi trijās grāmatās un zviedru rakstnieka Ārnes Tērnkvista biogrāfiskais darbs “Henriks Ibsens”. Grāmatās iekļautas arī Ibsena vēstules, ko var lasīt kā sava veida autobiogrāfiju. Dr. philol. Maijas Burimas monogrāfija “Ibsens Latvijā” noslēdz otrās un trešās grāmatas klāstu.

Pirmajā grāmatā apkopoti Ibsena jaunības posma darbi: drāmas “Helgelannes karotāji” un “Troņa tīkotāji”.

Otrajā grāmatā apkopotas 19. gs. 70. gadu beigu un 80. gadu sākuma nozīmīgākās drāmas: “Leļļu nams” un “Spoki”. Jaunos tulkojumos iekļautas arī lugas “Mežapīle” un “Rosmersholma”.

Trešajā grāmatā iekļautas rakstnieka mūža pēdējā radošā periodā, 19. gs. 80. gadu beigās un 90. gados tapušās lugas “Jūras sieviete”, “Heda Gablere”, “Celtnieks Sūlness”, “Juns Gābriels Borkmanis” un “Kad mēs, mirušie, mostamies”. Daļdarbus papildina ievērojamā norvēģu literatūrzinātnieka Francis Bulla āpcere “Ibsena portreti”.

Zviedru rakstnieks un dramaturgs Ārne Tērnkvists biogrāfiskajā āpcerē “Henriks Ibsens” zīmē mīlestības pilnu Ibsena portretu, kas balstīts uz pamatīgu iedziļināšanos klasiķa daiļradē, kur ikvienu luga “ir lauska no sasista spoģuļa, kurš mēģina notvert esību tās veselumā”.

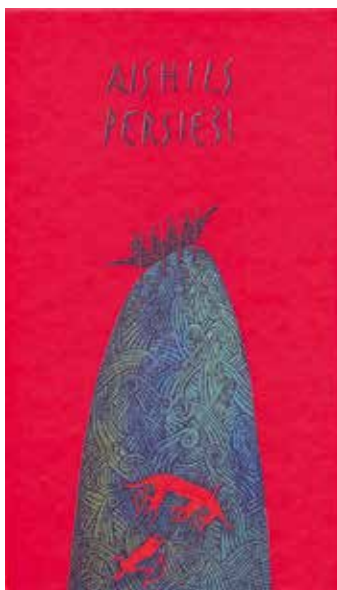
This edition of Selected Works by Henrik Ibsen, published in commemoration of the 100th anniversary of death of Norwegian literary classic, consists of three books and a bibliographic work by the Swedish author Atne Törnqvist entitled Henrik Ibsen. The books includes the author's correspondence, which may be viewed as a kind of an authobiography. The study by Maija Burima, Dr. Philol., entitled Ibsen in Latvia concludes Books One and Second.

Book One contains Ibsen's earlier works: dramas The Viking at Helgeland and The Pretenders.

Book Two contains Ibsen's most prominent dramas A Dolls House and Ghosts. The Book also contains new translations of the plays The Wild Duck and Rosmersholm.

Book Three contains the works of Ibsen's last creative period, plays: The Lady from the Sea, Hedda Gabler, The Master Builder, John Gabriel Borkman and When the Dead Awaken. The Book supplemented with the work of prominent Norwegian literary scholar Francis Bulla, called Portraits of Ibsen.

The bibliographic work Henrik Ibsen by the Swedish author and playwright Arne Törnqvist provides a portrait of Ibsen full of admiration. The study is based on a substantial in-depth immersion into the creative work of the Norwegian classic, where each play „is a piece of a broken glass, which tries to perceive the essence in its wholeness”.



Aishils PERSIEŠI

Atdzejotājs – Ābrams Feldhūns
Māksliniece – Ieva Krūmiņa
Datoraprāde – Anita Inša
Tipogrāfija – „Preses nams”
Izdevējs – Apgāds „Zinātne”, 2006. – 96 lpp.,
il., ies.
ISBN 9984-767-90-6, 12,5 x 20,5 cm

Aeschylus THE PERSIANS

Translated by – Ābrams Feldhūns
Artist – Ieva Krūmiņa
Graphic artist – Anita Inša
Printing House – “Preses nams”
Publisher – Apgāds „Zinātne”, 2006. – 96 p.,
ill., HC
ISBN 9984-767-90-6, 12.5 x 20.5 cm

Sengrieķu dramaturga Aishila (Aeschylus, 525. – 456. p. m. ē.), kas tiek uzskatīts par traģēdijas žanra pamatlicēju, luga “Persieši” ir vienīgā līdz mūsdienām saglabājusies traģēdija ar nemitoloģisku sižetu, kas saistās ar vēsturiskiem notikumiem grieķu-persiešu kara laikā no 480. g. p. m. ē. Traģēdijas kulminācija ir reālistiskais, pat naturālistiskais Ziņneša stāstījums par Salāmīnas kauju. Tās uzskatāms par autentisku, jo pats Aishils bijis ne vien šīs kaujas aculiecinieks, bet arī dalībnieks.

Luga ir viens no pasaules literatūras klasiskā mantojuma spožākajiem darbiem, tā izrādīta 472. gadā un “traģiskajā agonā” – dramaturgu sacensībā – saņēmusi pirmo godalgu.

Tulkotājs Ābrams Feldhūns grāmatu bagātinājis ar ievadu un plašiem, izsmelošiem un zinātniski perfektiem komentāriem.

“The Persians”, a tragedy by ancient Greek playwright Aeschylus (Aeschylus, 525 – 456 B. C.), who is considered to be the founder of the genre of tragedy, is the only surviving tragedy with a non-mythological plot, linked to historical events during the Greek-Persian war from 480 B. C. The climax of the tragedy is the Messenger’s realistic, even naturalistic description of the Battle of Salamis. It is considered to be authentic, since Aeschylus himself was not only an eye-witness, but also a participant of this battle.

The play is one of the most brilliant works of world literature heritage, it was performed in 472 and at the “tragic agon” – playwrights’ contest – received the highest award.

The translator Ābrams Feldhūns has supplemented the translation with an introduction and extensive, comprehensive and perfect scholarly comments.

Konfūcijs

APKOPOTAS RUNAS

No senķīniešu valodas tulkojusi Jelena Staburova
Mākslinieks – Aleksandrs Busse
Tipogrāfijas – “Preses nams”, “Balva”
Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 133 lpp., ies.
ISBN 9984-729-86-9, 22,5 x 15 cm



CONFUCIUS

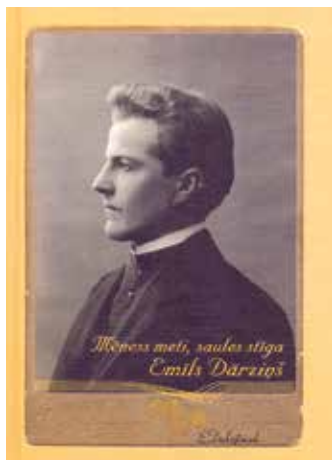
Translator from Old Chinese Jelena Staburova
Graphic artist – Aleksandrs Busse
Printing House – “Preses nams”, “Balva”
Publisher – “Neputns”, 2006. – 133 p., HC
ISBN 9984-729-86-9, 22.5 x 15 cm

“Apkopotas runas” ir vienīgais Konfūcija (551. – 479. g. p.m.ē.) mācības avots, kurā fiksēti paša domātāja izteicieni. Grāmatā bez īpašas secības savākti fragmenti no viņa sarunām ar mācekļiem, īsas un bieži vien nesaistītas epizodes no viņa mācekļu dzīves, pat vēsturisko notikumu atstāstījumi. Īsajās, aprautajās frāzēs un nostāstos kā momentfotogrāfijās fiksētas Konfūcija rakstura īpašības, personiskās problēmas, mācekļu un valdnieku vārdi, kā arī, protams, Konfūcija domas.

“Apkopotas runas” no senķīniešu valodas tulkojusi Ķīnas kultūras un ķīniešu valodas speciāliste, habilitētā zinātņu doktore Jelena Staburova. Viņa ir arī grāmatas priekšvārda autore un sastādījusi skaidrojuma tekstā sastopamiem cilvēku vārdiem, nosaukumiem un jēdzieniem.

Lun Yu or the Analects are a collection of Confucius' (551 – 479 B. C.) sayings and a record of the discussions he had with his disciples, compiled by his pupils after their Master's death. Probably better than other works they reveal Confucius' personality – his ambitions, his fears, his joys, his commitments, and above all his self-knowledge. Together they express a philosophy, or a moral code, by which Confucius, one of the most humane thinkers of all time, believed everyone should live.

The Analects are translated from Old Chinese into Latvian by specialist of Chinese culture and the Chinese language, Dr. habil. Jelena Staburova. She is also the author of the preface and glossary of Chinese names, terms and notions.



MĒNESS METI, SAULES STĪGA. EMĪLS DĀRZIŅŠ

Sastādītāja Zane Gailīte

Māksliniece – Gita Okonova-Treice

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Pils”, 2006. – 470 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9796-7-9, 17,5 x 24,5 cm

WEFTS OF MOON, SHAFTS OF SUNLIGHT. EMĪLS DĀRZIŅŠ

Compiled by Zane Gailīte

Graphic artist – Gita Okonova

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Pils”, 2006. – 470 p., ill., HC

ISBN 9984-9796-7-9, 17.5 x 24.5 cm

*Mēness met pelēki blāvo, rēgaini baido, smago, kamēr vienvienīga saules stīga iedzel
spilgtu dzīvību, bērnišķi naivu un tiešu, drastiski spirtu, spridzīgu raksturu. Tā ir
Emīla Dārziņa dzīves spēle: starp divām mūžībām – zemes gaitās un aiz tām – viņa
mūzikā. Beidzot gribas saprast, izzināt, sajust laiku un cilvēkus, draugus un nedraugus,
vidi, kas veidoja, raksturu, kas cēla un nesa, pagura un no sevis bēga. Neviens
mūžs nav līdz galam atminams, arī šis ne. Pieiet tuvāk tomēr ir iespējams. Un tas
ir tik kārdinoši...*

*The book offers a new version, based upon historical research and psychoanalysis,
about the renown, but thus far little known composer Emīls Dārziņš (1875 – 1910),
about his age and contemporaries. The edition contains also currently the most
exhaustive collection of letters, reminiscences and photos.*

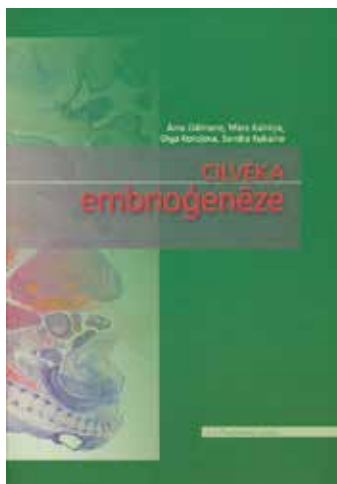
*The secret of a life can never be revealed in full. However, it is possible to step closer
to it. And it is so tempting...*

Aina Dālmāne, Māra Kalniņa,
Olga Koroļova, Sandra Kukaine
CILVĒKA EMBRIOĢENĒZE

Mākslinieks – Arnis Čakstiņš
Tipogrāfija – “Prese nams”
Izdevējs – “LU Akadēmiskais apgāds”,
2006. – 248 lpp., il., ies.
ISBN 9984-783-44-8, 21,5 x 30 cm

Aina Dālmāne, Māra Kalniņa,
Olga Koroļova, Sandra Kukaine
HUMAN EMBRYOGENESIS

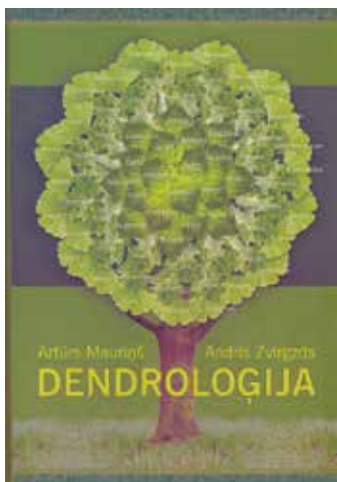
Graphic artist – Arnis Čakstiņš
Printing House – “Prese nams”
Publisher – “Publishers of University of Latvia”,
2006. – 248 p., ill., HC
ISBN 9984-783-44-8, 21.5 x 30 cm



Mediķi un biologi, šo nozaru studenti un interesenti ieguvuši modernu, ilustrētu embrioloģijas mācību grāmatu. Šāds izdevums speciālistiem bija ļoti nepieciešams, jo līdzīga satura mācību līdzeklis latviešu valodā izdots pirms gandrīz pusgadsimta.

Embrioloģija ir zinātne, kas pēta organisma pirmsdīgļa, dīgļa un augļa attīstības stadijas. 20. un 21. gs. zinātnes sasniegumi pavēruši plašas iespējas cilvēka embrionālās attīstības norišu pētīšanā, rodas jauni embrioloģijas virzieni. Tāpēc īpaši aktuāla ir šādas grāmatas izdošana. “Cilvēka embriogēnēze” ir pamats, uz kura speciālistiem (arī topošajiem) būvēt nākamo nozares attīstības pakāpienu.

Health professionals and biologists, students of these disciplines have received a modern, illustrated text book in embryology. Specialists felt an acute need for such an edition, since a study aid with similar contents in Latvian was published almost half a century ago. Embryology is a discipline that studies the pre-embryonic, embryonic and foetal development stages of an organism. The scientific achievements of the 20th and the 21st century have opened wide possibilities for studying the human embryonic development processes, new trends in embryology emerge. Therefore the publication of this book is very topical at the moment. “Human embryogenesis” is the foundation on which the specialists (the future specialists included) will build the next development stage of the discipline.



Artūrs Mauriņš, Andris Zvirgzds

DENDROLOĢIJA

Mākslinieks – Agris Dzīlna

Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”

Izdevējs – “LU Akadēmiskais apgāds”,

2006. – 448 lpp., il., ies.

ISBN 9984-802-21-3, 21,5 x 30 cm

Artūrs Mauriņš, Andris Zvirgzds

DENDROLOGY

Graphic artist – Agris Dzīlna

Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”

Publisher – “Publishers of University of

Latvia”, 2006. – 448 p., ill., HC

ISBN 9984-802-21-3, 21.5 x 30 cm

Dendroloģija ir botānikas nozare, kas pēta kokaugus. Divi šās jomas pazīstamākie speciālisti – Artūrs Mauriņš un Andris Zvirgzds – vairākos gadu desmitos krātās zināšanas un pieredzi apkopojuši krāšņā, informatīvi piesātinātā izdevumā (iekļautas ziņas par vairāk nekā tūkstoš kokaugu sugām).

„Dendroloģija” ir ceļvedis interesantajā kokaugu pasaulē – sniegts to biotisko īpašību raksturojums, stāstīts par kokaugu sistematiku, kā arī doti padomi kultivēšanā. Vairāk nekā tūkstoš attēlu, shēmu un tabulu ļauj labāk izprast šo botānikas nozari un jauno zinību apguvi vērs̄ patīkamāku.

Dendrology is the branch of botany studying trees. Two of the most renowned specialists of this field – Artūrs Mauriņš and Andris Zvirgzds – have included their knowledge and experience gained in decades in a splendid edition, rich in information (it contains information on more than a thousand species of trees).

„Dendrology” is a guide in the interesting world of tree plants – describing their biotic features, explaining the systematization of trees, gives advice regarding their cultivation. Over a thousand of pictures, charts and tables provide a better insight into this branch of botany and make the acquisition of the new knowledge enjoyable.

Rūta Kaminska, Anita Bistere
**SAKRĀLĀS ARHITEKTŪRAS
UN MĀKSLAS MANTOJUMS
DAUGAVPILS RAJONĀ**

Māksliniece – Inta Sarkane
Tipogrāfija – “Preses nams”
Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 296 lpp., il.
ISBN 9984-729-90-7, 23 x 15 cm

Rūta Kaminska, Anita Bistere
**THE HERITAGE OF RELIGIOUS
ARCHITECTURE AND ART IN
DAUGAVPILS DISTRICT**

Graphic artist – Inta Sarkane
Printing House – “Preses nams”
Publisher – “Neputns”, 2006. – 296 p., ill.
ISBN 9984-729-90-7, 23 x 15 cm



Latviešu valodā ar kopsavilkumu angļu valodā.

Daugavpils rajona salīdzinoši nelielajā teritorijā atrodama liela tradīciju daudzveidība – dažādība konfesionālajā, etniskajā, kultūrvēsturiskajā un māksliniecisko tradīciju attīstības pēctecības aspektā.

Grāmatā ietverta informācija par 58 sakrālajām celtnēm, tai skaitā par pareizticīgo un vecticībnieku baznīcām, kā arī par katoļu, luterāņu un jūdaisma konfesijas dievnamiem. Autore sniedz konspektīvu sakrālo celtnu vēstures analīzi, raksturo to arhitektonisko veidolu, kā arī min nozīmīgākos mākslas darbus baznīcu kolekcijās. Grāmata ļauj lasītājam gūt ieskatu par novada arhitektūras un mākslas parādībām, sākot no manierisma laikmeta 17. gs. otrajā pusē līdz funkcionālisma izpausmēm 20. gs. pirmajā pusē.

Izdevums iecerēts kā aizsākums publikāciju sērijai par Latvijas dažādo reģionu sakrālās arhitektūras un mākslas pieminekļiem.

The diversity observable in Daugavpils District, when viewed in the general context of church architecture and art in Latvia, is what decided the initial focus of the study. Also suggesting the investigation of this most important typological group of cultural monuments in the district was the recognition that in this area the local interpretation of European models in the field of artistic culture bears a relationship to issues of cultural identity, which are so important at present.

Churches, along with their furnishings, represent evidence of the pattern of historical development of our architecture and art, and this aspect, in particular, is emphasised in the present publication.

The description of each church begins with the most important information about the history and architecture of the particular church, followed by information concerning the most important works of art connected with this particular building.

The publication is intended as the first in a series of publications on monuments of religious architecture and art in Latvia.



Māris Strazds, Jānis Ķuze
**ĶEMERU NACIONĀLĀ
PARKA PUTNI**

Māksliniece – Daina Girgensonē
Tipogrāfija – “Petro ofsetas”
Izdevējs – “Jumava”, 2006. – 488 lpp., il., ies.
ISBN 9984-38-200-1, 20,5 x 24,5 cm

Māris Strazds, Jānis Ķuze
**THE BIRDS OF ĶEMERI
NATIONAL PARKI**

Graphic artist – Daina Girgensonē
Printing House – “Petro ofsetas”
Publisher – “Jumava”, 2006. – 488 p., ill., HC
ISBN 9984-38-200-1, 20,5 x 24.5 cm

Enciklopēdisks izdevums par 255 Latvijā sastopamām putnu sugām, kuras novērotas Ķemeru Nacionālā parka teritorijā. Par katru sugu sniegta visa līdz šim apkopotā informācija, izplatītākajām sugām izveidota populāciju karte. Grāmata ilustrēta ar krāsu fotogrāfijām.

An encyclopaedic edition on 255 bird species prevalent in Latvia that have been observed in the territory of Ķemeru National Park. The book provides all previously collected information on each bird species and a population map for the most widespread species. The book contains colour photo illustrations.

BEYOND TRADITIONAL BORDERS

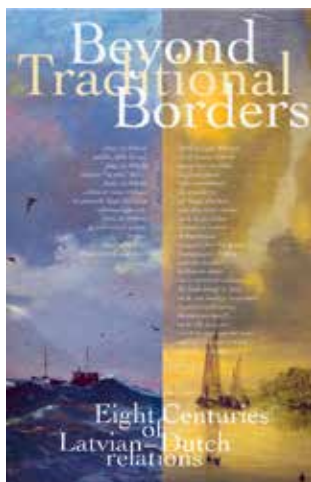
Mākslinieks – Uldis Sosnovskis
 Tipogrāfija – “Preses nams”, “McĀbols”,
 “ReproNova”

Izdevēji – “Zelta Grauds”, Nīderlandes Karalistes
 vēstniecība Rīgā,
 2006. – 312 lpp., il., ies.
 ISBN 9984-9863-9-x, 21,5 x 32 cm

BEYOND TRADITIONAL BORDERS

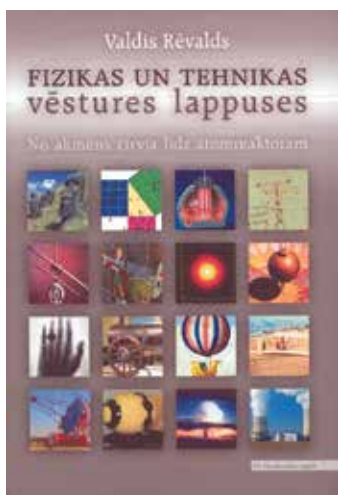
Graphic artist – Uldis Sosnovskis
 Printing House – “Preses nams”, “McĀbols”,
 “ReproNova”

Publishers – “Zelta Grauds”,
 The Royal Netherlands
 Embassy in Riga,
 2006. – 312 p., ill., HC
 ISBN 9984-9863-9-x, 21,5 x 32 cm



“Beyond Traditional Borders” ir bagātīgi ilustrēts rakstu krājums angļu valodā par Latvijas un Nīderlandes attiecībām astoņu gadsimtu garumā. Grāmatas trīspadsmit nodaļas atspoguļo šīs attiecības no vissenākajiem laikiem līdz mūsdienām, no pirmajiem jūrniecības un tirdzniecības sakariem līdz mūsdienu kultūras, sporta un ekonomiskajiem sakariem. Rakstu autori nāk gan no Nīderlandes, gan Latvijas. Pielikumos lasītājs atradīs interesantus rakstos neiekļautus materiālus. Grāmatā publicēti daudzi līdz šim nepublicēti arhīvu materiāli no dažādu Eiropas valstu arhīviem. Grāmata izdota par godu Nīderlandes karalienes vizītei Latvijā 2005. gada maijā.

“Beyond Traditional Borders” is a richly illustrated collection of articles in English about Latvian-Dutch relationships, spanning eight centuries. The thirteen chapters of the book reflect these relationships starting from ancient times to the present day, from the first naval and merchant contacts to the present-day cultural, sports and economic relations. The authors of the articles are both Dutch and Latvian. The annexes contain interesting materials, not included in the articles. Many previously unpublished archive materials from the archives of various European countries are included in the book. This collection was published to honour the visit of the Queen of the Netherlands to Latvia in May, 2005.



Valdis Rēvalds
**FIZIKAS UN TEHNIKAS
VĒSTURES LAPPUSES**
Māksliniece – Ieva Tiltiņa
Tipogrāfija – “Latgales drukā”
Izdevējs - “LU Akadēmiskais apgāds”,
2006. – 432 lpp., il., ies.
ISBN 9984-802-20-5, 17,5 x 24,5 cm

Valdis Rēvalds
**PAGES FROM THE HISTORY OF
PHYSICS AND TECHNICS**
Graphic artist – Ieva Tiltiņa
Printing House – “Latgales drukā”
Publisher - “Publishers of University of Latvia”,
2006. – 432 p., ill., HC
ISBN 9984-802-20-5, 17,5 x 24.5 cm

No akmens cirvja līdz atomreaktoram – šādu apakšvirsrakstu autors devis apjomīgajam darbam. Tā desmit nodaļās lasītājs atradīs ziņas par lietu, mehānismu izcelsmi, par tehniskās domas attīstību un virzieniem gadsimtu ritējumā. Autors izdevumā iekļāvis ne tikai bagātīgu faktu materiālu, bet arī atspoguļojis zinātnisko atklājumu saistību ar vēsturiskajiem apstākļiem un analizējis likumsakarības. Daudzajos attēlos (krāsainos un melnbaltos) aplūkojamās celtnes, ierīces un darbarīki, kā arī izgudrotāju ģimietnes.

From the stone axe to the nuclear plant – this is the subtitle the author has chosen for this voluminous work. The ten chapters of the book offer information on the origins of objects and mechanisms, the development and trends in technological thinking throughout centuries. The book is not only rich in facts, but also reflects the connections between the scientific discoveries and historical circumstances, it analyses causal relationships.

Numerous pictures (colour and black and white) show buildings, equipments and tools, as well as the portraits of inventors.

Levs Manovičs

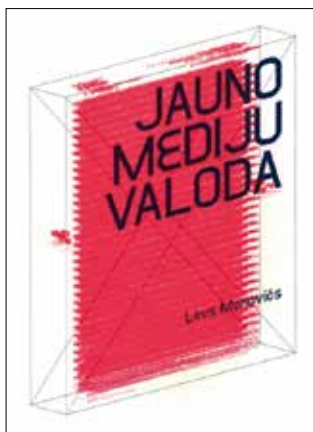
JAUNO MEDIJU VALODA

Mākslinieks – Mārtiņš Ratniks

Tipogrāfija – “Jura Apgāds”

Izdevējs – Jauno mediju kultūras centrs “RIXC”,
2006. – 374 lpp., il.

ISBN 9984-9538-2-3, 17,5 x 24 cm



Lev Manovich

THE LANGUAGE OF NEW MEDIA

Graphic artist – Mārtiņš Ratniks

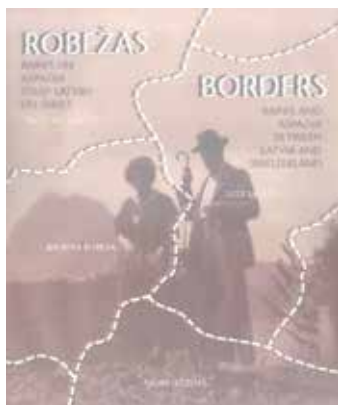
Printing House – “Jura Apgāds”

Publisher – Center of new Media Culture
“RIXC”, 2006. – 374 p., ill.

ISBN 9984-9538-2-3, 17,5 x 24 cm

“Jauno mediju valoda” ir unikāla grāmata, kas pirmo reizi piedāvā sistematizētu jauno mediju teoriju. Autors iepazīstina ar jauno mediju attīstību vairāku iepriekšējo gadsimtu vizuālās un mediju kultūras vēstures kontekstā. Velkot paralēles starp jaunajiem medijiem un citām kultūras nozarēm, īpaši tiek analizētas asociācijas ar kino vēsturi. Manovičs demonstrē, kā vienīgi jaunajiem medijiem raksturīgās formas – interfeiss un datu bāze –, sadarbojoties ar jaunām konvencijām, rada jaunu estētiku.

In this book Lev Manovich offers the first systematic and rigorous theory of new media within the histories of visual and media cultures of the last few centuries. He discusses new media's reliance on conventions of old media, such as the rectangular frame and mobile camera, and shows how new media works create the illusion of reality, address the viewer, and represent space. He also analyzes categories and forms unique to new media, such as interface and database.



**ROBEŽAS. RAINIS UN ASPAZIJA
STARP LATVIJU UN ŠVEICI**

Sastādītāja Vita Matīsa

Māksliniece – Ingrīda Zābere

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 223 lpp., il., ies.

ISBN 9984-729-89-3, 28,5 x 25 cm

**BORDERS. RAINIS AND ASPAZIJA
BETWEEN LATVIA AND
SWITZERLAND**

Compiled by Vita Matīsa

Graphic artist – Ingrīda Zābere

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Neputns”, 2006. – 223 p., ill., HC

ISBN 9984-729-89-3, 28,5 x 25 cm

Grāmata veltīta diviem izcilākajiem Latvijas kultūras vēstures pārstāvjiem – Rainim un Aspazijai. Četri spoži un erudīti mūsdienu autori – Vita Matīsa, Baņuta Rubesa, Nora Ikstena un Pauls Bankovskis – no mūsdienu skatpunkta aplūko Raiņa un Aspazijas radošo darbību, publisko tēlu un personīgās attiecības viņu trimdas periodā Šveices miestā Kastagnolā, kā arī attiecības ar politisko vidi pēc atgriešanās Latvijā.

Grāmatas nosaukums uzdod jautājumu: vai pasaulē, kur robežas izzūd – kā ģeogrāfiskā nozīmē, tā mūsu apziņas ainavā –, vairs ir kāda jēga idejai par pārkāpjamiem vai nepārkāpjamiem ierobežojumiem.

Latviešu un angļu valodā.

The book about the two most outstanding representatives of Latvian culture history – poets of the early 20th century Rainis and Aspazija. Four Latvian authors take a look from contemporary viewpoint upon the creative work of both poets and a couple in life, upon their public image and private relations during their exile in Castagnola, Switzerland, as well as their relations with the political setting after their return to Latvia.

The title of the book puts a question – In a world where borders are disappearing – both in the landscapes of our minds and in a geographical sense, does the idea of a boundary that should or should not be crossed still have any significance?

ES REDZU ZEMI, KUR TĒJAS KOKS ZIED

Sastādītāja Arta Poriete

Māksliniece – Gunta Plotka

Tipogrāfija – “Citrons”

Izdevējs – Latvijas Akadēmiskā bibliotēka,

2006. – 72 lpp., il.

ISBN 9984-538-84-2, 15 x 24 cm

I SEE THE LAND WHERE THE TEA-TREE BLOSSOMS

Compiled by Arta Poriete

Graphic artist – Gunta Plotka

Printing House – “Citrons”

Publisher – Latvian Academic Library,

2006. – 72 p., ill.

ISBN 9984-538-84-2, 15 x 24 cm



Izstādes “Es redzu zemi, kur tējas koks zied” katalogs sniedz ieskatu par Latvijas presē un gramatās atrodamo informāciju par Ķīnas vēsturi, kultūru, mākslu un sadzīvi no senākiem laikiem līdz mūsdienām. Atmiņu stāsti un fotogrāfijas ataino to latviešu likteņus, kuru mītneszeme ir bijusi Ķīna. Ieskiecēta ir arī Latvijas un Ķīnas diplomātisko attiecību izveidošanās.

Izstādes katalogs ir kā sīks, no Lielā Zīda ceļa atiris pavediens, kas ritinās no Latvijas Akadēmiskās bibliotēkas uz tālo Ķīnu.

The catalogue of the exhibition „I See the Land Where the Tea-Tree Blossoms” offers an insight into the information about the history, culture, art and everyday life of China found in Latvian press and books from older times to the present days. Memories and photos reflect the fates of those Latvians who once lived in China. It also outlines the development of diplomatic relations between Latvia and China. This exhibition catalogue is like a tiny thread unravelled from the Silk Road, stretching from the Academic Library of Latvia to distant China.



Kaspars Goba, Ieva Puķe
**ĪSLANDIEŠI. STARP LEDĀJIEM
 UN LAVU**

Mākslinieks – Uldis Sosnovskis
 Tipogrāfija – “Preseš nams”
 Izdevējs – “Valters un Rapa”,
 2006. – 240 lpp., il., ies.
 ISBN 9984799042, 27 x 24 cm

Kaspars Goba, Ieva Puķe
**THE ISLANDERS. BETWEEN
 GLACIERS AND LAVA**

Graphic artists – Uldis Sosnovskis
 Printing House – “Preseš nams”
 Publisher – “Valters un Rapa”,
 2006. – 240 lp., ill., HC
 ISBN 9984799042, 27 x 24 cm

Fotogrāfs un žurnālists Kaspars Goba un žurnāliste Ieva Puķe vairākkārt mērojuši 1400 km garo ceļu apkārt Īslandei, šķērsojuši augstkalnu rajonus ar kalnu grēdām un vulkāniem iekšzemē, ar lidmašīnu riņķojuši virs ledājiem, lagūnām un Īslandei piederošajām salām Atlantijas okeānā, apciemojuši mazus zvejnieku ciematus un vientuļas fermas nomaļos fjordos. Fotoalbumā Īslandes unikālo neskartās dabas ainavu atainojums mijas ar ceļā sastapto cilvēku portretiem un dzīvesstāstiem, atklājot īslandiešu seno pagātni un mūsdienas.

Photographer and journalist Kaspars Goba and journalist Ieva Puķe have several times covered the 1400 km long road around Iceland, have crossed the regions of high mountains with mountain ridges and inland regions with volcanoes, have circled in a plane above glaciers, lagoons and the islands in the Pacific belonging to Iceland, have visited little fishermen's villages and solitary farms in far-off fjords. In this album of photos the reflection of the unique, pristine nature of Iceland intertwines with the portraits and life stories of the encountered people, revealing the ancient past and the present day of the Islanders.

Eduards Kļaviņš

DŽO. JĀZEPA GROSVALDA DZĪVE UN MĀKSLA

Mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 360 lpp., il., ies.

ISBN 9984-729-79-6, 28,5 x 24,5 cm



Eduards Kļaviņš

JOE. LIFE AND ART OF JĀZEPS GROSVALDS

Graphic artist – Juris Petraškevičs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Neputns”, 2006. – 360 p., ill., HC

ISBN 9984-729-79-6, 28,5 x 24,5 cm

Monogrāfija par vienu no Latvijas 20. gadsimta sākuma spilgtākajām personībām Latvijas mākslā, nacionālās kultūras klasiķi, mākslinieku Jāzeņu Grosvaldu (1891 – 1920), ģimenē un draugu vidū sauktu par Džo.

J. Grosvalds Latvijas 20. gadsimta sākuma mākslā ienāca kā lokālās glezniecības tradīcijas modernizētājs. Studējis glezniecību Parīzē un smēlies iespaidus un erudīciju Eiropas un pasaules mākslā, viņš atstāja būtisku ietekmi uz tālāka mākslinieku daiļradi un visu turpmāko Latvijas mākslas vēsturi.

Monogrāfijā iekļauts plašs līdz šim npublicētu reprodukciju klāsts, kopsavilkums un reproducēto darbu un fotodokumentu saraksts angļu valodā, kā arī personu rādītājs.

Latviešu valodā ar kopsavilkumu angļu valodā.

The monograph focuses on the life and work of the artist Jāzeps Grosvalds (1891 – 1920), nicknamed “Joe” by his family and friends, who became one of the central figures in the early 20th century Latvian art scene.

Although Grosvalds lived and worked in Paris for a considerable length of time his works have come to be regarded as an essential part of the national cultural heritage.

However, from a contemporary, polycentric perspective of art history, he should be regarded as an interesting Northern European artist, whose work displays individual qualities and who contributed to the general development of art in the region, participating in the process of overcoming the outdated modes of Impressionism and Postimpressionism on the way to the Classical Modernism of the 20th century, and from Art Nouveau to Art Deco in the realm of design.

preses nams

Iespiests uz FSC sertificētā MUNKEN LYNX, ARCTIC VOLUME papīra
Printed on FSC certified MUNKEN LYNX, ARCTIC VOLUME paper


ARCTIC PAPER



Kristiāna Ābele
PĒTERIS KRASTIŅŠ

Mākslinieks – Juris Petraškevičs
Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”
Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 167 lpp., il., ies.
ISBN 9984-729-72-9, 21,8 x 24 cm

Kristiāna Ābele
PĒTERIS KRASTIŅŠ

Graphic artist – Juris Petraškevičs
Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”
Publisher – “Neputns”, 2006. – 167 p., ill., HC
ISBN 9984-729-72-9, 21,8 x 24 cm

*Grāmata ir pirmais monogrāfiskais izdevums par latviešu gleznotāju un zīmētāju Pēteri Krastiņu (1882 – 1942), kura savdabīgais mantojums atklāj tuvību Ziemeļeiropas protoekspressionisma izpausmēm un ievēd trauslajā 20. gs. sākuma saņņu pasaulē. “Krastiņa mazās krāsu studijas atstāj pavisam savādu iespaidu,” 1908. gadā rakstīja Jānis Jaunsudrabiņš. “Tie ir gandrīz kolorēti zīmējumi; bet tomēr liekas, ka zīmējums ir tikai tamdēļ, lai lielo krāsu simfoniju daudz maz valdītu. Viņš izvēlas šaurus motīvus, kuri tomēr, stipras dekoratīvas sajūtas vadīti, dziļāk ieskatoties, izveidojas par lielu plašumu. Un katris gabaliņš ir dzīvības un briestoša spēka pilns, kaut gan visam pāri sedzas dziļa melanholija.”
Latviešu valodā ar kopsavilkumu angļu valodā.*

The first monographic publication on the master of Latvian painting and drawing Pēteris Krastiņš (1882 – 1942). His original oeuvre is close to the manifestations of North European proto-expressionism ushering the spectator into the fragile world of dreams of the early 20th century.

“Krastiņš’ little colour studies give a truly peculiar impression. They look very much like coloured drawings, yet it seems that the drawing has no other use as to conduct the grand symphony of colour. He selects narrow motifs which create, upon closer examination, an illusion of spaciousness, evoked by a strong decorative sensibility. And every fragment is brimming with life and vitality, even though the whole is veiled in a deep melancholy.”

**JELGAVAS
TIPOGRĀFIJA**



Žūrijas speciālbalva Jelgavas tipogrāfijai par grūti risināma mākslinieciskā tēla poligrāfisko īstenojumu.

The Jury awarded a special prize to “Jelgavas tipogrāfija” for the implementation in print of a difficult to solve artistic image.

ARCTIC PAPER

*Iespīests uz FSC sertificētā ARCTIC VOLUME papīra
Printed on FSC certified ARCTIC VOLUME paper*



GUNĀRS BINDE. FOTOGRĀFIJAS

Sastādītājas Laima Slava un

Alise Tifentāle

Mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Neputns”, 2006. – 160 lpp., il.

ISBN 9984-729-91-5, 29 x 24 cm

GUNĀRS BINDE. PHOTOGRAPHS

Compiled by Laima Slava and

Alise Tifentāle

Graphic artist – Juris Petraškevičs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Neputns”, 2006.- 160 p., ill.

ISBN 9984-729-91-5, 29 x 24 cm

Latvijas fotomākslas aktīvā klasiķa Gunāra Binde fotogrāfiju albums, kurā apkopoti meistara labākie darbi.

Gunārs Binde ir meistars ar ļoti konsekventu viedokli par fotogrāfijas iespējām un uzdevumiem un savu izkoptu estētiku. Viņam nekad nav trūcis talanta pielūdžēju, uzcītīgu skolnieču un pacietīgu modeļu. Tāpat Gunāra Binde darbiem netrūkst arī kritiķu. Taču neapstrīdams paliek fakts, ka Gunāra Binde vārds bija pirmais, kas laikā pēc Otrā pasaules kara ar nopietnu svaru izskanēja starptautiskā kontekstā, liekot Latvijā atkal runāt par fotogrāfiju kā mākslas jomu. Tikpat neapstrīdams ir arī viņa lielā meistara statuss un fotomākslas vēsturē iegājušie darbi, sākot ar Eduarda Smiļģa portretu un klasiskajiem plikņiem.

Latviešu un angļu valodā.

Album of photographs of the active classic of Latvian photography Gunārs Binde represents a selection of the Master's 100 best works.

Gunārs Binde holds a very consistent opinion about the possibilities and tasks of the photography just like he maintains his own refined aesthetics. Gunārs Binde has never been short of admirers, diligent pupils and patient models. Yet there was no lack also of those who keep criticising his works. However, it cannot be denied that Gunārs Binde was the first photographer in Latvia after the 2nd World War whose name got international acclaim and made talk about photography as art.



**AKUSTISKĀ TELPA #6: VIĻŅI.
ELEKTROMAGNĒTISKIE VIĻŅI KĀ
MATERIĀLS UN MEDIJS MĀKSLĀ**

Mākslinieks – Mārtiņš Ratniks
Tipogrāfija – “Jura Apgāds”
Izdevējs – “Jauno mediju kultūras centrs RIXC”,
2006. – 184 lpp., il.
ISSN 977140783100904, 21 x 26 cm

**ACOUSTIC SPACE #6: WAVES.
ELECTROMAGNETIC WAVES AS
MATERIAL AND MEDIUM FOR
ARTS**

Graphic artist – Mārtiņš Ratniks
Printing House – “Jura Apgāds”
Publisher – Center of new Media Culture
“RIXC”, 2006. – 184 p., ill.
ISSN 977140783100904, 21 x 26

Izdevums veltīts 8. Starptautiskajam Jauno mediju kultūras festivālam “Māksla + Komunikācija 2006” un izstādei “Viļņi”, kas no 2006. gada 24. augusta līdz 17. septembrim notika Rīgā. Izstādē bija apskatāmi apmēram 40 darbi, kuru autori ir 70 mākslinieki no 18 valstīm.

Izdevumā apkopoti mākslinieku darbu apraksti, vizuālie materiāli, konferences materiāli un teorētiski raksti par tādām tēmām kā viļņu zinātne, radioastronomija, spektra kartēšana, bezvadu tīkli, Konstantīns Raudive u. c.

Publication is devoted to the 8th International New Media Culture Festival “Art + Communication 2006” and exhibition „Waves”, which was held from August, 24 till September, 17, 2006. The exhibition featured about 40 works by 70 artists from 18 different countries.

Publication includes descriptions about artist's works, visual materials, conference materials and theoretical articles about following themes: waves science, radio astronomy, spectrum mapping, wireless/ad-hoc networking, Konstantin Raudive etc.

Ulvis Alberts

POKER FACE 2

Mākslinieki – Guntars Sietiņš,
Jānis Pavlovskis
tipogrāfijas – “Preses nams”,
“Sietspiedes Serviss”
Izdevējs – “Poligrāfijas infocentrs”,
2006. – 358 lpp., il., ies.
ISBN 9984-764-65-6, 27,5 x 33 cm

Ulvis Alberts

POKER FACE 2

Graphic artists – Guntars Sietiņš,
Jānis Pavlovskis
Printing House – “Preses nams”,
“Sietspiedes Serviss”
Publisher – “Poligrāfijas infocentrs”,
2006. – 358 p., ill., HC
ISBN 9984-764-65-6, 27.5 x 33 cm



Albums “Poker Face 2” ir ASV dzīvojošā latviešu fotogrāfa Ulvja Alberta jubilejas izdevums, kas veltīts pokera spēles momentu iemūžināšanas 25. gadskārtai. Fotogrāfijās redzamas pokera spēles epizodes, spēlētāju portreti un uzvaras mirklī, kas eksponēti laika periodā, sākot ar pokera spēles pirmsākumiem. Ulvis Alberts fotografēja pokera spēles to pirmsākumos līdz astondesmitajiem gadiem, tad pārtrauca. Aptuveni pēc 20 gadiem kāds no pokera spēlētājiem to bija atcerējies un uzmeklējis fotogrāfu, jautājot, kādēļ vairs to nedarot? Tā, spēlētāju iedvesmots, atkal fotografēja pokera spēles. Šo abu laika periodu fotogrāfijas ir apkopotas šajā albumā.

Albumam ir divas saturiskās daļas – vēsturiskā (1972 – 1982) un mūsdienas (2002 – 2005). Ievada tekstu vēsturiskajai daļai rakstījis pasaulslavens kritiķis no Londonas Al Alvarez, savukārt mūsdienu daļai – grāmatas redaktors Pauls Zibits.

The album Poker Face 2 is a jubilee edition of Latvian photographer Ulvis Alberts, living in the USA, dedicated to the 25 years of recording moments of poker game. The photos show episodes of poker games, portraits of the players and moments of victory that the author exposed from the beginnings of the game to the 80s, when he stopped doing it. Then approximately 20 years later one of the poker players remembered it, found the author and asked why he had stopped doing it. Thus, inspired by the players, Ulvis Alberts resumed taking photos of poker games from 2002 to 2005. The album contains photos from both periods.

As to its contents the album has two parts – historical (1972 – 1982) and the present (2002 – 2005). The introductory text for the historical part was written by the world famous critic from London Al Alvarez, for the contemporary part – the editor of the book Paul Zibit.



Inese Zandere

MĀSA UN BRĀLIS

Mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Liels un mazs”,

2006. – 32 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9801-5-4, 21,5 x 25,6 cm

Inese Zandere

SISTER AND BROTHER

Graphic artist – Juris Petraškevičs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Liels un mazs”,

2006. – 32 p., ill., HC

ISBN 9984-9801-5-4, 21.5 x 25.6

Juris Petraškevičs radījis krāšņu, glezniecisku bilžu pasakas pasauli, kurā ceļo grāmatas varoņi. Abi bērni vienlaikus sapņo vienus un tos pašus piedzīvojumus – taču katrs savu sapni tulko citādi un piešķir notikumiem citādu nozīmi. Māsa sapņi cenšas sasniegt savu sapņu Ameriku, bet brālis – atgriezties no tās mājās. Mūžīgās ilgas būt tur, kur mūsu šobrīd nav, dzen uz priekšu iztēli, katra neveiksme pārvēršas jaunā iespējā, bet mērķis vienmēr paliek nesasniedzams.

Juris Petraskevics has created a lush and picturesque fairy-tale world where the characters of the book wander about. Both siblings dream of the same adventures, but each of them interprets the dream differently and adds a different significance to the events that occur in it. In her dream, the sister tries to reach her dream destination, America, whereas the brother tries to get home from there. The eternal desire to be someplace else drives the imagination, every failure turns into a new opportunity, but the goal remains unreachable.

Ieva Samauska

KĀ UZBURT SNIEGU

Mākslinieces – Laima Eglīte, Ūna Laukmane

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Liels un mazs”, 2006. – 80 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9801-4-6, 16 x 24,5 cm



Ieva Samauska

HOW TO CONJURE UP SNOW

Graphic artist – Laima Eglīte, Ūna Laukmane

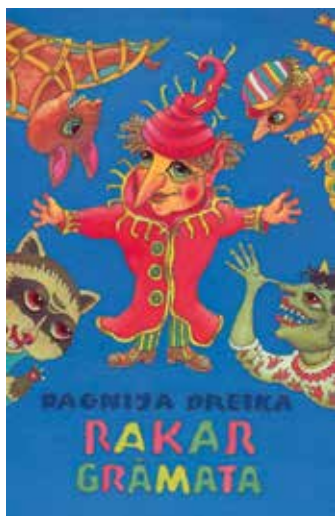
Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Liels un mazs”, 2006. – 80 p., ill., HC

ISBN 9984-9801-4-6, 16 x 24.5 cm

Dzejoļu notikumi risinās Pārdaugavā, kur netrūkst svecēm rotātu kastaņkoku, skudru namiņu, liepziedu feju un noslēpumainu vecenīšu. Tē notiek zirnekļu un blusu ballītes, gaida peļu opereti, cīnās īsti varoņi: Koka Zirdziņš, Bruņinieks ar gladiolas zobenu un klinšu kāpējs Jānītis Bērziņš. Bērnu un vecāku kopējās ikdienas gaitās ieraudzītie brīnumi lasot savijas ar pašu lasītāju piedzīvoto. Laimas Eglītes zīmējumu vieglums, smalkums un jūtīgums rada nosaukumā ietvertu sajūtu: ir uzburts pirmais sniegs.

These poems are set in Riga's Pārdaugava neighborhood. Blossoming chestnut trees, anthills, linden-tree fairies, and mysterious old ladies are in abundance there. Spider and flea parties are held, the mice operetta is staged, and real heroes battle one another, including the Wooden Horse, the Knight with a gladiola-sword, and rock-climber Jānītis Bērziņš. In the process of reading, the miracles witnessed by children and their parents during their daily wanderings merge with the experiences of readers themselves. The lightness, refinement, and kindness of Laima Eglīte's drawings create the sensation captured in the title, that first snow has been fashioned by magic.



Dagnija Dreika

RAKARGRĀMATA

Mākslinieks – Gunārs Krollis

Tipogrāfija – “Paraugtipogrāfija”

Izdevējs – apgāds “Daugava”,

2006. – 96. lpp, il., ies.

ISBN 9984-37-569-2, 18 x 24,5 cm

Dagnija Dreika

RASCALS' BOOK

Graphic artist – Gunārs Krollis

Printing House – “Paraugtipogrāfija”

Publisher – apgāds “Daugava”,

2006. – 96. p, ill., HC

ISBN 9984-37-569-2, 18 x 24.5 cm

“Gari garlaicīgi vakari – Tādos sanāk kopā rakari.” Tā raksta Dagnija Dreika. Autore atzīst, ka ir jābūt ļoti uzmanīgiem, lai ar savu pieaugušā cilvēka dažkārt nihilistisko attieksmi pret dzīvi nesārūgtinātu mazos zēnus un meitenes, kuri ir pārsteidzoši atvērti labajam. Savā grāmatā D. Dreika ne tikai mēģina noskaidrot, kas ir Lapsuārs, bet ar lielu uzcītību liek locīt mēli un arī domāt līdzīki ikvienam, kas šo grāmatu ir atvēris. Pasakiet veikli kaut vai tādus vārdus: „Ķirve, ķeksel, žagargrauz!” Grāmatā mēs varam arī noskaidrot, cik laimīgi mēs varam būt, jo, kā atzīst Dagnijas Dreikas pasaku grāmatas varoņi: “LAIME nereti neko nemaksā, bet cīkārāt maksā visu. Tāpēc to nekur nevar nopirkt. Ne par kādu naudu.”

„Boring evenings – just the time for little rascals to gather”. Dagnija Dreika in her collection of fairy- tales for children “Rascal’s Book” admits that the adults have to be very cautious, not to embitter little boys and girls with their adult, sometimes – nihilistic view of life, since children are unbelievably open to the good. D.Dreika not only tries to find out what “Foxuar” is, but also offers intricate tongue-breakers to all readers of the book. The book allows us to find out the possible extent of our happiness, as her heroes conclude: “HAPPINESS sometimes does not cost anything, but sometimes – everything. So it is not for sale. You can buy it nowhere, no money can buy it.”

Pēters Brūveris

BRĪNUMDZEJOĻI

Mākslinieki – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs

Tpogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Apgāds Zvaigzne ABC”,

2006. – 96 lpp., il., ies.

ISBN 9984-37-569-2, 15 x 24,5 cm

Pēters Brūveris

WONDERVERSE

Graphic artist – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Apgāds Zvaigzne ABC”,

2006. – 96 p., ill., HC

ISBN 9984-37-569-2, 15 x 24.5 cm



Lasītājs tiek ierauts pārsteidzošā pasaulē, kurā varēs satikt desmit kukainīšus, kas ceļo ar plostu; izskaitīt dzeguzes divpadsmit vīrus; apraudzīt Zilo Vali Vili un Zaļo Vardi Valdu, kuri sapņo apprecēties; parunāties ar ģindeni, kas iet pēc piena; padzirdēt par Jāni Lubānieti, kurš, skolā negājis, kļūst par zvēru dresētāju; izprietāties divu skaistu čūskiņu pludmales ballītē; uzdziedāt trīs dziesmas datoru milētājiem un uzzināt, kā vislabāk dzīvoties pa internetu; dejojot ap ugunsgrāvu, kamēr pīktais Čombe zem palmas krāc; un ka pat Zanzibārā puikām var iziet plāni, ja tie tuļ bārā.

Bet svarīgākais – kā Sigulda, tā Rīga, kā Panama, tā Čīle ir tepat aiz loga, kad uz galda ir karte vai – vēl labāk – globuss, bet, ja nav arī to, – lai acis ir plati vaļā, gatavas ieraudzīt visu, kas nāk no tuvuma un tāluma gan Pētera Brūvera rindās, gan viņa atdzejotajos leišu, prūšu, turku, Krimas tatāru, gagauzu un altajiešu autoru dzejoļos.

The book like a hook stops the reader to lead him/her into a crazy and tempting world where people, creatures and things are busy doing things so vital to them.

The kid meets: ten little beetles sailing on a raft; Lady Cuckoo and her twelve husbands pampering her; Gentleman Whale and lady Frog dreaming to get married; Skeleton who wants to get some milk to make his bones stronger; Boy who wants to become a circus animal trainer and misses his lessons; Two Snakebarbies at the beach party.

No problem to dance around the bonfire while sulky Chombe snores under the palm tree. But the boy who attempts to enjoy life in a Zanzibar bar meets problems...



Inese Zandere

JA TU ESI SIVĒNS

25 mīklupanti

Mākslinieks – Edmunds Jansons

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Liels un mazs”,

2006. – 56 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9801-6-2, 20,5 x 25,5 cm

Inese Zandere

IF YOU HAPPEN TO BE A PIG

25 riddle-poems

Graphic artist – Edmunds Jansons

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Liels un mazs”,

2006.- 56 p., ill., HC

ISBN 9984-9801-6-2, 20,5 x 25,5 cm

Krājumā apkopoti mīklupanti – katrā dzejolī ir mazs tukšums, kurš gaida īsto vārdu. Bērna uztvere lasot tiek aktivizēta, iesaistot viņu “mīklas minēšanā” – sižeti, atskaņas, kā arī animācijas režisora un mākslinieka Edmunda Jansona liriskās, asprātīgās ilustrācijas ļauj bērnam pašam “pabeigt dzejoli”. Krājums lasāms visai ģimenei, jo tajā atrodami gan mazuļiem domāti skaitāmie un ucināmie panti, gan lielākam bērnam piemēroti dzejoli ar sarežģītāku tēlainību.

In this collection of poems, every poem is a riddle – each of them has one empty space waiting to be filled with the right word. Children are drawn into “riddle-solving” and their minds are activated whilst reading. The stories, rhymes, and expressive illustrations by artist and animation director Edmunds Jansons help the reader to “finish the poem” himself. The book is aimed at the whole family, as there are both easy dandling rhymes and poems with more complicated imagery suitable for bigger children.

Inese Zandere

PINGUS POSTA

PIEDZĪVOJUMI

Mākslinieks – Kristians Šics

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Liels un mazs”,

2006. – 48 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9801-2-x, 24,5 x 32,5 cm

Inese Zandere

ADVENTURES OF

PINGUS POSTS

Graphic artist – Kristinas Šics

Printing House – “Preses nams”

Publisher – “Liels un mazs”,

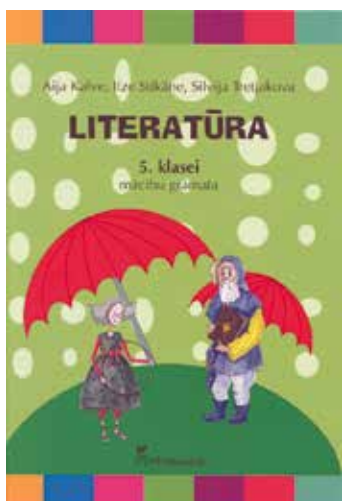
2006. – 48 p., ill., HC

ISBN 9984-9801-2-x, 24.5 x 32.5 cm



Grafiskā pasaka stāsta par zēnu, kas atrasts skābos kāpostos. Skābs un bēdīgs ir pat viņa vārds, un, lai sagaidītu savu veiksmes mirkli, viņam jātiek galā ar neveiksminieka likteni, kas uzglūn ik uz soļa. Sižetiski spraigās, anekdotiskās Pingus dzīves ainas mākslinieka Kristiana Šica asprātīgajā vizualizācijā norisinās reālās Rīgas vietās: Centrālirtgū, tramvajā, Nacionālajā operā, Zoodārzā, televīzijas studijā, apkārt vīd dīvaini pazīstamas sejas, dokumentalitāte brīvi savijas ar improvizāciju.

This graphic story recounts the adventures of a boy who was found in a barrel of sauerkraut. Even his name, Pingus Posts (roughly translated, Whimper Wretch), is as cheerless as a wet weekend. To catch his portion of luck he has to defeat the loser's fate lurking from every corner. The exciting and funny episodes of Pingus' life, wittily visualized by artist Kristians Šics, occur in real places in Riga – at the Central Market, on a tram, at the National Opera, the Zoo, and the Television. There are strangely familiar faces around; real things are liberally intertwined with invention.



Aija Kalve, Ilze Stikāne,
Silvija Tretjakova

LITERATŪRA 5. KLASEI

Māksliniece – Evija Stukle-Zuitiņa
Tipogrāfija – “Preses nams”
Izdevējs – “Pētergailis”, 2006. – 282 lpp., il., ies.
ISBN 9984-33-180-6, 17,5 x 24,5 cm

Aija Kalve, Ilze Stikāne,
Silvija Tretjakova

LITERATURE FOR FORM 5

Graphic artist – Evija Stukle-Zuitiņa
Printing House – “Preses nams”
Publisher – “Pētergailis”, 2006. – 282 p., ill., HC
ISBN 9984-33-180-6, 17,5 x 24,5 cm

Mācību grāmatā literatūra aplūkota vienotā “Mākslas” jomas mācību priekšmetu kontekstā. Mācību līdzekļu komplekta caurviju motīvs – “Pasaule ir krāsaina” – atklājas astoņās grāmatas nodaļās, katrā no tām izgaismojot kādu no varavīksnes krāsām.

Pirmā nodaļa “Dzeltenā” mudina kavēties vasaras piedzīvojumos un aicina iejusties Dzejas dienu noskaņā. “Brūnā” vilina brīnumpasaku pasaule, ļaujot izvērtēt un salīdzināt latviešu, krievu un dāņu tautas pasakas. “Dzintarainā” aicina laimes meklējumos kopā ar Sprīdīti. “Baltā” atklāj Ziemassvētku burvību un mīlestības mūžību. Bērības pasaules pilnskanība atmiņu tēlojumos un dzejā valdzina “Raibajā” nodaļā, bet sapņi un cerības – “Zilajā”. “Melnajā” apslēpti pasaku romāna dārgumi. Savukārt pēdējā nodaļa “Varavīksne” vedina ieraudzīt literatūru kā krāsainu pasaules atspulgu.

The text book presents literature in the general context of the study discipline “Arts”. The set of study aids has one common motif – “The world is colourful”, which is reflected in all eight chapters of the book, foregrounding one colour of the rainbow. The first chapter “Yellow” lingers on summer adventures and invites to experience the atmosphere of the Poetry Days festival. “Brown” opens the world of magic tales, allowing to assess and compare Latvian, Russian and Danish folk tales. “Amber” invites to join the folktale hero Spridīts and venture out into the world in search of happiness. “White” reveals the magic of Christmas and infinite love. “Motley” fascinates with the vivid depictions of childhood memories in sketches and poetry, “Blue” portrays dreams and hopes. “Black” is hiding the treasures of adventure novels. The last chapter – “Rainbow” – teaches to view literature as a colourful reflection of the world.

Ārija Zaiceva, Lolita Ondzule,
Anita Vītola

LATVIEŠU VALODA 5. KLASEI

Māksliniece – Gita Okonova-Treice

Tipogrāfija – “Apgāds Imanta”

Izdevējs – “Pētergailis”, 2006. – 206 lpp., il., ies.

ISBN 9984-33-126-1, 17,5 x 24,5 cm



Ārija Zaiceva, Lolita Ondzule,
Anita Vītola

LATVIAN LANGUAGE FOR FORM 5

Graphic artists – Gita Okonova-Treice

Printing House – “Apgāds Imanta”

Publisher – “Pētergailis”, 2006. – 282 p., ill., HC

ISBN 9984-33-180-6, 17,5 x 24,5 cm

“Latviešu valoda 5. klasei” veidota lakoniski un pietiekami askētiski gan satūra, gan mākslinieciskā noformējuma ziņā. Ilustrācijas papildina mācību vielas izklāstu, padarot to kreatīvu un skolēniem vieglāk uztveramu.

Grāmatas centrālie tēli – Kāpēcīte un Tāpēcīis – kas ir aktīvi ceļotāji un visgudri padomdevēji, it kā uzņemas konsultantu lomu, palīdzot 5. klases skolēniem izprast valodas sistēmas savdabību, izvērtēt un pilnīgot savu valodu.

“Latvian Language for Form 5” is quite brief and ascetic both as to the contents and the artistic design. Illustrations supplement the explanations of the contents, making it more creative and easier to perceive for the pupils.

The protagonists of the text book – the girl Little Why and the boy Little Because – are active travellers and wise advisors, they, as it were, take on the role of consultants, helping pupils of Form 5 to understand the unique features of the linguistic system, to assess and to improve their own language.



Aelita Žučkova, Dagnija Rubiķe,
Ilona Laizāne

**Sērija: ES ĀRPUS MĀJAS,
MANA NAUDA**

Māksliniece – Linda Kukare-Aldersone

Tipogrāfija – “Jelgavas tipogrāfija”

Izdevējs – Gaismas speciālā internātpamatskola,
2006. – 64 lpp., il., ies.

ISBN 9984-9750-3-7, 9984-9750-4-5

17 x 24,5 cm

Aelita Žučkova, Dagnija Rubiķe,
Ilona Laizāne

**Series: OUTSIDE HOME: MY
MONEY**

Graphic artists – Linda Kukare-Aldersone

Printing House – “Jelgavas tipogrāfija”

Publisher – Specialised Boarding School

“Gaisma”, 2006. – 64 p., ill., HC

ISBN 9984-9750-3-7, 9984-9750-4-5

17 x 24.5 cm

Grāmatas palīdzēs jauniešiem ar garīgās attīstības traucējumiem apgūt sociālās iemaņas veikalā, teātrī un kino, muzejā, slimnīcā un pasta. Tās iepazīstina ar mūsu valsts naudu, veido prasmi rīkoties ar naudu un plānot ģimenes budžetu. Grāmatas veidotas saprotamā, viegli uztveramā valodā, papildinātas ar krāsainām ilustrācijām. Interaktīvais materiāls – spēle – palīdzēs nostiprināt grāmatās izlasītās tēmas. Šo materiālu palīdzēs uztvert un apgūt bērnu ierunāti audiāli pas-kaidrojumi.

The books will help adolescent with mental problems to acquire social skills like ones which are necessary to use in the shop, theater, cinema, museum, hospital and post-office. The reader is being acquainted with the coins and bank notes used in the country, develops knowledges and skills for family budget planning and appropriate use of money.

The books are written in easy language, with a lot of colorfull pictures.

Interactive multimedia material – game, helps to strenghten knowledge and skills developed while reading the boook.

An audio aid-recorded explanations profided by kids – will make the learning and playing process easier.

KAS KUR KAD

*Mirdza Bušmane, Beata Kempele,
Jolanta Sirsniņa, Aivars Siliņš*

KAS? KUR? KAD?

Māksliniece – Agata Muze
Tipogrāfija – "Preses nams"
Izdevējs – "Jumava", 2006. – 384 lpp., ies.
ISBN 9984-38-217-6, 15,5 x 18,5 cm



*Mirdza Bušmane, Beata Kempele,
Jolanta Sirsniņa, Aivars Siliņš*

WHAT? WHERE? WHEN?

Graphic artists – Agata Muze
Printing House – "Preses nams"
Publisher – "Jumava", 2006. – 384 p., HC
ISBN 9984-38-217-6, 15,5 x 18,5 cm

Šajā enciklopēdiskajā izdevumā lasītājs atradīs vissvarīgāko pasaules notikumu aprakstu, kā arī pasaules slavenību – filozofu, zinātnieku, vēsturnieku, mākslinieku, politiķu u. c. profesiju pārstāvju – jubilejas, dzīves un darba sasniegumus, kas ir pārskatāmi apkopoti visa gada garumā.

The readers will find in this encyclopaedic edition the description of the most important global events, as well the biographical data of world famous people – philosophers, scientists, historians, artists, politicians and others, the overview of the data follows the chronology of a year.



Valērijs Roldugins
**PASAULES VALSTU
EKONOMIKAS VĀRDNĪCA**
Māksliniece – Dace Draveniece
Tipogrāfija – “Tipogrāfija Ogrē”
Izdevējs – “Jumava”, 2006. – 508 lpp., ies.
ISBN 9984-38-145-5, 14,5 x 21 cm

Valērijs Roldugins
**THE DICTIONARY OF THE
ECONOMIES OF GLOBAL STATES**
Graphic artists – Dace Draveniece
Printing House – “Tipogrāfija Ogrē”
Publisher – “Jumava”, 2006. – 508 lpp., ies.
ISBN 9984-38-145-5, 14,5 x 21 cm

Uzziņas par 193 pasaules valstu ekonomiku, ģeogrāfisko novietojumu, valsts iekārtu, administratīvo iedalījumu un izpildvaru.

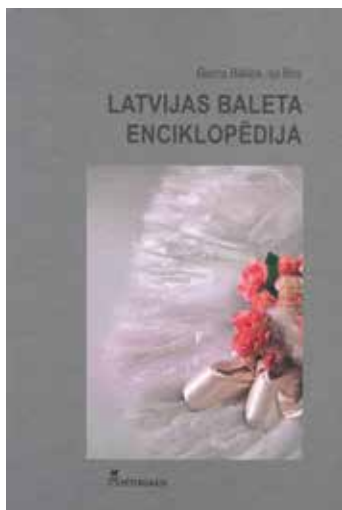
References on the economies, geographical location, political system, administrative division and executive power of 193 countries of the world.

Gunta Bāliņa, Ija Bite
**LATVIJAS BALETA
ENCIKLOPĒDIJA**

Mākslinieks – Normunds Pucis
Tipogrāfija – “Preses nams”
Izdevējs – “Pētergailis”,
2006. – 584 lpp., il., ies.
ISBN 9984-33-150-4, 16,5 x 23,5 cm

Gunta Bāliņa, Ija Bite
**ENCYCLOPAEDIA OF LATVIAN
BALLET**

Graphic artists – Normunds Pucis
Printing House – “Preses nams”
Publisher – “Pētergailis”,
2006. – 584 p., ill., HC
ISBN 9984-33-150-4, 16.5 x 23.5 cm



Grāmatas vākam izvēlētais askētiski pelēkais fons, trauslais rožu pušķis, puantes un baleta tērps atklāj baleta mākslinieku būtību. Enciklopēdijā apkopotās ziņas sniedz informāciju gan par baleta māksliniekiem, kas strādājuši Latvijas Nacionālajā operā, Liepājas teātra baletā, Rīgas Operetes teātrī, Valsts deju ansambli «Sakta» un «Daile», gan par baletmeistariem, komponistiem, diriģentiem, scenogrāfiem un kostīmu māksliniekiem.

Grāmatā iekļauts bagātīgs fotomateriāls.

The ascetic grey background of the cover, the fragile bouquet of roses, the ballet pointe shoes and costume express the essence of ballet. The information included in the encyclopaedia provides information on ballet artists who have worked at the National Opera of Latvia, Liepāja Theatre Ballet, Rīga Musical Comedy Theatre, State Dance Ensembles «Sakta» and «Daile», on choreographers, composers, conductors, stage designers and artists.

The book is richly illustrated in photos.



Kristians Šics
(darbus paraksta kā Krišs)

Uz darbu dodas kopā ar savu melno kaķi Maksī. Grafiskā dizaina studija “Lamatas un slazdi”, kuru viņš kopā ar kolēģiem dibināja pirms četriem gadiem, atrodas Skolas un Ķertrūdes ielas stūrī. Tajā Krišs zīmē, animē, izstrādā šriftu garnitūras un sapņo, ka reiz pienāks brīdis, kad dienas varēs vadīt tikai zīmējot un zīmējot.

Pagājušajā gadā Krišs pabeidza darbu pie diviem ļoti nozīmīgiem darbiem – Ministru prezidenta grafiskā standarta un grāmatas “Pingus Posta piedzīvojumi”.

Krišs ir lielisks pavārs, kino gardēdis un Meksikas apceļotājs.

Darbus skatīt www.lamatas.lv

Kristians Šics dzimis 1961. gada 5. janvārī Rīgā.

1980. gadā beidzis Rīgas Lietišķās mākslas vidusskolas Dekorativās noformēšanas nodaļu

1986. gadā beidzis Latvijas Mākslas akadēmijas Interjera nodaļu

2004. gadā – iegūts humanitāro zinātņu maģistra grāds

Izstādes:

1988. gads “La Dolce Vita” galerijā Jāņa sēta

1989. gads 19. Jauno mākslinieku izstāde

1992. gads “Ancora Vita” galerijā Jāņa sēta

1996. gads “Vita Nova” galerijā Jāņa sēta

Pieredze:

Līdz 1990. gadam brīvmākslinieks, regulāri ilustrē laikrakstu “Diena”

No 1990. līdz 1996. gadam mākslinieks apgādā “Vaga”

2000./2001. mācību gadā Latvijas Mākslas akadēmijas Grafikas nodaļas pasniedzējs

No 1996. gada brīvmākslinieks, regulārs apgāda “Kontinents” grāmatu vāku autors

No 1999. gada galvenais mākslinieks grafiskā dizaina studijā “Lamatas un Slazdi”

Dalība konkursos:

1995. gads Godalga "Gada skaistākā grāmata" tulkotās literatūras sadaļā par grāmatas vāku izdevumam F. Dirrenmata "Lugas"
1999. gads Grand Prix Latvijas Iepakojumu asociācijas konkursā par "Latplanta" garšvielu iepakojumiem
2000. gads World Star Award for Packaging Excellence par "Latplanta" garšvielu iepakojumiem
2001. gads Balva Latvijas Iepakojumu asociācijas konkursā par "Staburadzes" toršu kārbām "Klasika"
2003. gads godalga "Gada skaistākā grāmata" vārdnīcu un enciklopēdiju sadaļā par "Meža enciklopēdijas" dizainu

Kristians Šics (signs his works as Krišs)

Born on January 5, 1961.

Takes his black cat Maksis with him to work. The graphic design studio "Lamatas un Slazdi" (Traps and Catches), which he co-founded four years ago, is located on the corner of Skolas and Gertrūdes Streets. This is where Krišs draws, produces animations, develops typefaces and dreams about the moment in future when he will be able to spend his days only drawing and drawing. Last year Krišs completed two very important works – the design program for the Prime Minister and the book "Adventures of Pinguus Posts".

Krišs is an excellent cook, cinema connoisseur and traveller in Mexico.

See his works in www.lamatas.lv

Education:

- 1980 – graduated from Riga Secondary School of Applied Arts, Department of Decorative Design
- 1986 – graduated from the Arts Academy of Latvia, Department of Interior Design
- 2004 – Master of Arts

Exhibitions:

- 1988 „La Dolce Vita”, gallery Jāņa sēta
- 1989 the 19th Young Artists Exhibition
- 1992 „Ancora Vita”, gallery Jāņa sēta
- 1996 „Vita Nova”, gallery Jāņa sēta

Creative Work:

- till 1990 free-lance artist, regularly illustrates the newspaper Diena
- 1990 – 1996 artist, publishing house „Vaga”
academic year
- 2000/2001 lecturer, the Arts Academy of Latvia, Graphics Department
- From 1996 free-lance artist, regularly produces book cover designs for the publishing house “Kontinents”
- From 1999 leading artist of the graphic design studio „Lamatas unSlazdi”

Awards

- 1995 an award at the book design competition “Annual Prize in Publishing”, the category of translated literature, for the book cover of F. Dürrenmatt “Plays”
- 2003 the 1st prize at the book design competition “Annual Prize in Publishing” for “Forest Encyclopaedia”, category “Dictionaries and Encyclopaedias”



Iveta Zāgere
(1976. gada 4. novembris)

Izglītība

- 2002 – 2005 Valsts Mākslas akadēmija – maģistrs vizuāli plastiskajā mākslā – keramikā
- 1998 – 2002 Valsts Mākslas akadēmija – bakalaurs vizuāli plastiskajā mākslā – keramikā
- 1992 – 1997 Rēzeknes mākslas koledža – keramikas nodaļa

Izstādes

- 1996 – *Dalība melnā ceļā dedzināšanā un atvēršanā pie podnieka Ēvalda Vasiļevska*
- 1998 – *Dalība keramikas studentu darbu izstādēs kopš 1998. gada*
- 2000 – *“Neolīts” – VMA keramikas nodaļas izstāde Melngalvju namā (Rīga)*
- 2002 – *“Haīme” keramikas izstāde galerijā “Daugava” (Rīga)*
- 2003 – *Dalība izstādē “Mākslas dialogs Rīga – Prāga” (Prāga)*
- 2005 – *Select ceramic – VMA keramikas nodaļas izstāde, LMA aulā (Rīga)*
- 2005 – *“Rotaļa” – galerija “AG 7” (Rīga)*

Grāmatu dizaina izstrādes jomā darbojos kopš 2003. gada, šajā laikā izveidots dizains vairāk nekā 25 grāmatām.

Dalība grāmatu mākslas konkursā novērtēta ar balvām un nominācijām:

Grāmatu mākslas konkurss “Gada balva grāmatniecībā 2004”

Fridrihs Gulbis. “Rūgtās lāses”

Braiens Džeiks. “Redvola” – ieguva otro vietu bērnu grāmatu grupā.

Grāmatu mākslas konkurss “Zelta ābele 2005”

Pauls Bankovskis. “Eiroremonts” sadarbībā ar Paulu Bankovski
Sergejs Kruks. “Radiožurnālistika”

Grāmatu mākslas konkurss “Zelta ābele 2006”

Knuts Hamsuns. “Viktorija”

Pauls Bankovskis. “Skola”, sadarbībā ar Paulu Bankovski

Pauls Bankovskis. “Ofšors”, sadarbībā ar Paulu Bankovski

Iveta Zāgere

(Born November 4, 1976)

Education

- 2002 – 2005 Art Academy of Latvia, - master of plastic visual art, ceramics*
- 1998 – 2002 Art Academy of Latvia, - bachelor of plastic visual art, ceramics*
- 1992 – 1997 Rēzekne Art College – Department of Ceramics*

Exhibitions

- 1996 – participation in the firing and opening of the kiln at the potter's Ēvalds Vasiļevskis*
- 1998 – participation in the exhibitions of ceramics' students works since 1998*
- 2000 – "Neolith" – exhibition of the Art Academy, Department of Ceramics at the Blackhead's House (Riga)*
- 2002 – "Haime", ceramics exhibition at the gallery "Daugava" (Riga)*
- 2003 – participation in the exhibition "Art Dialogue Riga- Prague" (Prague)*
- 2005 – Select ceramic – exhibition of the Department of Ceramics, Art Academy at the Art Academy Hall (Riga)*
- 2005 – "Game" – gallery "AG 7" (Riga)*

Has been active in the field of book design since 2003, has created the design for more than 25 books.

As the participant of book design competitions received the following awards and nominations:

Book Design Competition

Fridrihs Gulbis. "Bitter Drops"

Brian Jake. "Redvol" – the second place in the category of children's books

Book Design Competition "Zelta ābele 2005"

Pauls Bankovskis. "European Style Renovations", in co-operation with Pauls Bankovskis

Sergejs Kruks. "Radio Journalism"

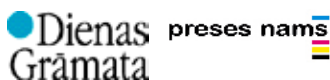
Book Design Competition "Zelta ābele 2006"

Knut Hamsun. "Victoria"

Pauls Bankovskis. "School", in co-operation with Pauls Bankovskis

Pauls Bankovskis. "The Off-Shore", in co-operation with Pauls Bankovskis

Pateicamies
grāmatu mākslas konkursa "Zelta ābele 2006" atbalstītājiem:



Pateicamies
grāmatu mākslas konkursa "Zelta ābele 2006" informatīvajiem
atbalstītājiem:



ARCTIC PAPER

*Kataloga iekšlapas iespiestas uz
FSC sertificētā MUNKEN PURE
130 g/m² papīra*



your paper guides

*Kataloga vākam izmantots
ARCTIC GLACIER
300 g/m² papīrs*

**LATVIJAS
GRĀMATIZDEVĒJU ASOCIĀCIJA**

Brīvības ielā 109
Rīga LV 1001
Tālr.: 7282392; fakss: 7280549
e-pasts: lga@gramatizdeveji.lv
www.gramatizdeveji.lv

**LATVIAN
PUBLISHERS' ASSOCIATION**

Brīvības str. 109
Rīga LV 1001
Phone: 7282392; Fax: 7280549
e-mail: lga@gramatizdeveji.lv
www.gramatizdeveji.lv